

Voir Dire

Au service de la population sourde du Québec depuis 1983

www.voirdire.ca

Numéro 173 • Mai - Juin 2012

► L'exemplaire 5\$

Revue bimestrielle publiée en collaboration avec le milieu de la surdité en partenariat avec la Société culturelle québécoise des Sourds.



Hommage à François Lamarre

Directeur général de l'Institut
Raymond-Dewar,
2006 à 2012.

Plus de 30 ans de collaboration avec les
personnes sourdes.

*Ensemble, nous sommes allés loin,
bien loin !*

Mercredi
14 mars 2012
à Montréal

IRD

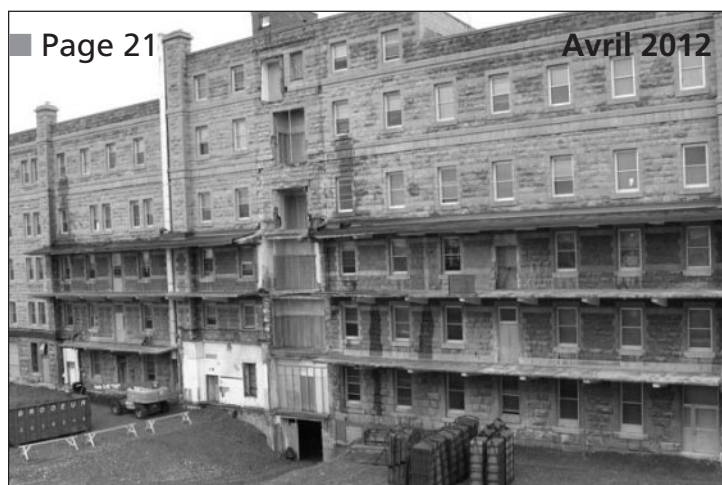
Institut Raymond-Dewar
Centre de réadaptation spécialisé
en surdité et en communication

■ Pages 4 et 5



Démolition partielle du Centre 7400 :

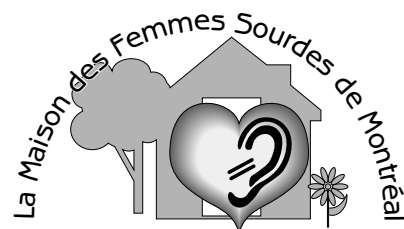
La communauté sourde perd une
partie de son histoire !



■ Page 21

Avril 2012

Félicitation à



Le 3^e Congrès des Femmes
Sourdes du Canada
se tiendra à Montréal
en juillet 2014.

■ Page 10

ÉQUIPE DE RÉDACTION

- Arthur LeBlanc
fondateur
- Yvon Mantha
éditeur en chef
- Mireille Caissy
éditrice-adjointe et coéditorialiste
- Hélène Hébert
coéditorialiste
- Guylaine Boucher
abonnement et comptabilité
- Louise Audet et Luc Ledoux
correcteurs et traducteurs
- Claude Drouin
infographie
- Wicky Hoeun Tang — André Chevalier
webmestre expédition
- Alain Elmaleh, Guy Fredette, CINÉALL,
Yvon Mantha et Claude Drouin
photographes

Ont collaboré à ce numéro :

Baril, Nathalie	Isabelle, Jean-François
Barrière, Louise	Landry, Sr Germaine
Beauchamp, Audrey	Lavoie, Guylaine
Beaudoin, France	Lemay, Dominique
Boucher, Françoise	Livernoche, Louise
Boudreault, Jacques	Mantha, Yvon
Boulangier, Marie-Hélène	Noël, Marie-France
Boulet-Levesque, Émilie	Pomerleau, Brigitte
Caissy, Mireille	Roy, Ginette
Fredette, Guy	Schmaltz, Valérie
Gargano, Lyne	St-Vincent, Jade
Harrison, Denis	Tellier, Josée
Houle, Sara	Thibodeau, Sylvie

IMPRESSION : COPIE RAPIDE Crémazie

ABONNEMENT : Canada : 30 \$ annuel
Étranger : 40 \$ annuel

La revue **VOIR DIRE** est publiée six fois par année par les **Publications VOIR DIRE**.

Les auteurs ont l'entière responsabilité de leurs textes. La revue ne publie aucun texte anonyme mais peut, exceptionnellement, accepter un pseudonyme, à condition de connaître le nom et l'adresse de l'auteur.

Tous les textes publiés dans **VOIR DIRE** (à moins d'avis contraire spécifié par l'auteur) peuvent être reproduits sans demande d'autorisation, avec mention obligatoire de la source.

DÉPÔTS LÉGAUX :

Bibliothèque nationale du Québec
Bibliothèque nationale du Canada
No d'enregistrement : 002565
ISSN 0826-4503

Sommaire

Éditorial	3	Cordonnier bien chaussé.....	16
Hommage à François Lamarre	4 et 5	Centre Notre-Dame-de-Fatima	17
La ministre responsable des Aînés.....	6	Association des Sourds de Québec	17
Programme d'études.....	6	Nouvelles de l'APVSL	18
SAIDE (CEGEP du Vieux Montréal)	7	La petite chronique IRD	19
Nouvelles du SIVET	7	« The Price Is Right »	19
La SCQS en bref	8	Fête à la cabane à sucre ASL	20
Nouvelles du 3e Âge-Sourd	9	AGA Club Abbé de l'Épée	20
Vos droits.....	10	Démolition du Centre 7400	21
Congrès des femmes sourdes	10	RSM Lac Saint-Jean	22
CCA • FRANCO-SOURD	11	Naissances, mariages et décès	23
Passion Santé Naturo MHB	12 et 13	CA-S Rive-Sud	23
CSSQ - Info-ANTI-VIH	14	Nouvelles du CLSM	24
École Esther-Blondin	14	Nouvelles du Club Lions MVS	25
Nouvelles de la Maison des Sourds	15	Nouvelles de l'ASSQ	26 et 27
Fête à la cabane à sucre RSCA	16		

Page couverture

Le 14 mars dernier, ce fut une journée mémorable pour ceux qui ont assisté à la fête de départ de François Lamarre à titre de directeur général de l'IRD depuis 2006.

À gauche : Martine Patry, directrice générale intérimaire et directrice des services professionnels et de réadaptation, Agathe Frenette, directrice de la qualité, de l'évaluation et des activités universitaires, Luc Labrosse, directeur du personnel, du soutien et du développement organisationnel.

À droite en haut : François Lamarre en écoute active, jovial et serein.

À droite en bas : François Lamarre, entouré des participants réunis à la Salle Pierre-Noël Léger pour souligner son départ.

Photo du bas à gauche : Nous remarquons sur la photo, le début des travaux de démolition qui avaient débuté à l'arrière de l'Institution des Sourds. Nous remercions infiniment Guy Fredette qui avait pris la peine de se déplacer, au bon moment, pour croquer quelques scènes mémorables et historiques pour ceux qui ont vécu dans cette ancienne bâtisse.

Texte en bas à droite : La direction des Publications Voir Dire tient à féliciter la Maison des Femmes Sourdes de Montréal, qui sera la prochaine ville-hôtesse du 3e Congrès des Femmes Sourdes du Canada qui aura lieu en juillet 2014. Plus de détails concernant ce prochain événement seront publiés dans les prochains numéros. ■

DATE D'ÉCHÉANCE DE LA PROCHAINE PARUTION :

Revue n° 174 - 25 juin 2012

N° 175 - 27 août 2012

N° 176 - 22 octobre 2012

Droits d'auteur et droits de reproduction

Toutes les demandes de reproduction doivent être acheminées à :
Copibec (reproduction papier)
(514) 288-1664 • 1 (800) 717-2022
licences@copibec.qc.ca

Pour informations et abonnements :



C.P. 37
Succursale Youville
Montréal, Qc
H2P 2V2

ATS* et télécopieur : (514) 351-8372

***Par l'entremise du Service téléphonique**
pour les Sourds 1 800 855-0511

Courriel : yvon.mantha@sympatico.ca
www.voirdire.ca



Association des
Sourds de l'Estrie inc.

Depuis 1968

Fondée en 1930 et incorporée en 1968

990, rue Bowen Sud, Sherbrooke, Qc J1G 2G4

ATS : (819) 563-2013 avec répondeur en fonction 24 heures

Voix : (819) 563-1186 • **Télécopieur :** (819) 563-3476

CONSEIL D'ADMINISTRATION 2011-2012 • Courriel : sourdestrie@videotron.ca

Stéphan Jacques, président • Sara Campeau, vice-présidente • Nathalie Lachance, trésorière •

Vincent Leduc, directeur des loisirs • Dania Romero, secrétaire • Céline Martineau, directrice

Pour avoir un beau sourire!

1450, rue Jean Talon Est
Montréal, Qc H2E 1S7
Métro Fabre

514 728-8888 (Voix)
514 728-8833 (ATS)
514 728-0670 (Fax)

Clinique de
Prothèses dentaires

Service en



Examen gratuit

Nidal Chakra, d.d.
Denturologiste



À quand l'arrivée du service de relais vidéo ?



**Mireille
CAISSY**

Les Sourds canadiens comme les Sourds québécois attendent déjà depuis plusieurs années d'avoir un service de relais vidéo, comme il y en a un aux États-Unis depuis plus de dix ans. Ce service consiste à utiliser les services d'un interprète en langue des signes mais à distance, et il faut que la personne sourde utilisatrice et l'interprète aient tous deux un système vidéo de qualité qui permet le visionnement de l'interprétation en langue des signes. La personne qui reçoit l'appel n'a pas à avoir tout ce système puisque l'interprète va mettre la voix sur ce que la personne communique en signes par le biais de la vidéo.

Au Canada, le CRTC a écrit dans l'une de ses décisions qu'il ne détenait pas suffisamment d'information pour décider de la mise en place ou pas d'un service de relais canadien. Il a donc ordonné à Bell et à Telus de faire des tests afin d'amasser des données qui aideraient les commissaires du CRTC à se prononcer sur la mise en place ou non d'un service de relais. Telus a fait un essai en ASL dans l'Ouest. Cet essai devait durer six mois, mais il a été prolongé et s'est terminé en janvier 2012. Bell a dit au CRTC que le service de relais fonctionnait et que ce qui manquait étaient des données sur les coûts, le nombre d'utilisateurs, etc. Bell a demandé au CRTC de faire une étude de faisabilité et le CRTC a accepté. Ce qui prolonge encore l'attente pour les consommateurs sourds.

Les Sourds de Montréal ont participé à une manifestation le 13 janvier dernier, comme ceux de plusieurs villes canadiennes en même temps, devant les bureaux du CRTC pour réclamer que les choses s'accélérent pour avoir enfin droit aux mêmes services qu'aux États-Unis.

Le CQDA travaille sur ce dossier pour le faire avancer, et il a fait une assemblée publique l'hiver dernier pour expliquer où ce dossier était rendu. Dernièrement, les gens intéressés ont reçu le rapport final d'une étude de faisabilité, commandée par le CRTC à la firme « Mission Consulting », je vous donne les grandes lignes de ce rapport synthèse. D'abord l'étude a été réalisée avec la collaboration du CQDA et d'autres organismes dont l'Association des Sourds du Canada (ASC), la société canadienne de l'Ouïe (SCO), et l'association des Sourds de l'Ontario (AOD). Bell Canada a commandité l'étude.

Tout d'abord, il y a eu une consultation publique, et on a étudié ce qui se passait ailleurs. Ce qui reste complexe au Canada, c'est que le service doit être fourni dans les deux langues, soit le français et l'anglais, et dans les deux langues des signes utilisées au pays, soit la LSQ

et l'ASL. Une des craintes, par rapport à ce service, c'est qu'il faudrait augmenter de 75 % l'effectif des interprètes pour obtenir un service efficace, ce qui risque d'être un casse-tête pour tout le monde, mais qui ne devrait pas être une raison pour ne pas mettre en place le service.

Une des recommandations vise à augmenter le plus rapidement possible le nombre d'interprètes disponibles, comment pourra-t-on faire ça? On propose, pour le moment, d'accorder des subventions aux universités qui donnent la formation, dans le but de trouver un moyen de recruter davantage d'interprètes LSQ et ASL et aussi de développer la technologie. Les services seront d'abord offerts par ces universités avec la collaboration des organismes d'interprètes. Ce qui retarde encore l'implantation du service qui se fera graduellement et lentement. Au départ, les heures d'utilisation seront limitées, et plus on aura d'interprètes plus les heures pourront être prolongées.

Un des points importants reste la gestion des services de relais vidéo. Quelques compagnies de téléphonie seront sélectionnées, mais il faudra une gestion centralisée de ce service par une agence externe indépendante, qui sera dirigée par un conseil d'administration composé équitablement d'utilisateurs, de fournisseurs de services de télécommunications qui financeront le SRV et d'administrateurs indépendants. Il est très important qu'on retrouve un comité consultatif d'utilisateurs, dans le but d'évaluer le service et d'aider à l'améliorer le plus rapidement possible.

Il ressort de l'étude que sa mise sur pied est tout à fait réalisable. C'est la planification qui risque d'être longue pour arriver à toutes les conditions pour que ce soit un succès et qu'il y ait le moins possible de gaspillage, et que le fait de commencer ce service ne draine pas tous les autres services d'interprétation en langue des signes du pays! C'est important que des interprètes soient toujours disponibles pour donner ces services même si on a un service de relais vidéo.

Ce n'est qu'une étude, mais nous savons que c'est possible. Il reste que la réalisation risque d'être encore longue, et les Sourds canadiens risquent encore d'attendre longtemps. Pour le moment, le CRTC n'a pas encore pris de décision concernant cette étude et les recommandations, nous ne savons pas encore ce que seront les suites. Toutes les personnes sourdes touchées ainsi que les organismes qui les représentent devront donc donner leur avis pour la suite des choses.

Le CQDA a fait un travail très important, il faut donc continuer à les consulter pour avoir les informations nécessaires qui nous permettront de faire valoir nos droits. Tous les Sourds canadiens doivent continuer à donner leur avis, soit au CQDA ou au CRTC concernant ce service s'ils veulent un jour le voir devenir réalité. ■



Photos : ZABEL

François Lamarre quitte l'Institut Raymond-Dewar le 14 mars 2012

Un congé de retraite hautement mérité !

À la tête de l'Institut Raymond-Dewar à titre de directeur général depuis 2006, François Lamarre a vécu son dernier après-midi de travail, le 14 mars dernier, avec l'ensemble de son personnel, ses proches collaborateurs et partenaires qui s'étaient réunis à son insu pour souligner ce moment mémorable !

Retraçant la feuille de route impressionnante de François Lamarre, nous ne faisons ici qu'effleurer certaines de ses contributions, question de garder une mémoire vive du grand leader visionnaire qu'il a représenté pour l'avancement de l'Institut Raymond-Dewar.

► Son implication à l'édification du livre soulignant les 25 ans d'inauguration de l'IRD, *L'Institut Raymond-Dewar et ses institutions d'origine. 160 ans d'histoire avec les personnes sourdes*. On lui doit également la réussite des événements de lancement de cette œuvre historique dans la communauté sourde, auprès du personnel de l'Institut ainsi qu'auprès des partenaires politiques, du milieu de la surdité, des communications et des médias.

► La concrétisation du Réseau francophone en déficience sensorielle et du langage, une contribution significative au rayonnement international de la mission de l'IRD. Il est par ailleurs

l'instigateur et éditeur en chef de la revue *L'Ardoise* associée à ce mouvement international de réseautage collaboratif en réadaptation.

► Grand promoteur d'une nouvelle approche qualité à l'IRD, *Planetree*, dont l'Institut compte parmi les premiers établissements membres du Réseau Planetree Québec.

► Investi dans le développement de la Fondation Surdité et Communication de l'IRD, il s'implique intensément auprès du conseil d'administration de la Fondation pour la mise en place d'une campagne majeure de financement qui verra le jour sous peu.

► Grand rassembleur, il a insufflé à l'IRD une énergie nouvelle auprès de l'ensemble du personnel.

► Habile communicateur, dynamique de surcroît, l'accessibilité à la langue des signes québécoise et aux stratégies de communication efficaces a toujours été de première importance pour François. Il laisse des influences tangibles à cet égard.

C'est avec chaleur et émotion que tous se sont rappelés avec fierté les contributions significatives que M. Lamarre a réalisées au sein de l'établissement. Nous lui souhaitons la meilleure des chances dans tous les projets qu'il se promet d'accomplir dans cette nouvelle étape de vie et le remercions sincèrement et chaleureusement pour son passage marquant à l'Institut Raymond-Dewar !



► M. Lamarre entouré de l'équipe du service des ressources humaines, Céline Cloutier, agente administrative, Marisela Mangas, agente de gestion du personnel et Luc Labrosse, DPSO.



M. Lamarre avec France Beaudoin, vice-présidente de la SCQS et des employés de l'Institut : Lynda Lelièvre, agente de formation LSQ, Johanne St-Gelais, agente administrative aux archives, Isabelle Gaulin, éducatrice spécialisée, Chantal Jarry, agente administrative et Michel Lepage, éducateur spécialisé.

Une aide de 299 890 \$ pour la recherche à l'IRD

Le 4 mars dernier, la ministre responsable des aînés, Mme Marguerite Blais, a fait l'annonce d'un investissement de 299 890 \$ pour la recherche à l'IRD. Parmi 73 projets québécois retenus, la recherche à l'IRD a été choisie pour la mise en œuvre du projet *Caractérisation des effets et des manifestations de l'auto-stigmatisation associée à la déficience auditive chez les aînés*. Un projet à portée nationale, innovant car, à ce jour, aucune recherche dans ce domaine spécifique n'a été réalisée.

C'est grâce au soutien indéfectible de la Fondation Surdité et Communication de l'IRD que ce projet de recherche voit le jour. Une fierté bien partagée qui engage des chercheurs de l'IRD et des membres du programme Aînés partageant ensemble une même préoccupation : le mieux-être de nos aînés !



François Lamarre, directeur général, Monique Cloutier, directrice générale Fondation, Véronique Morin, présidente Fondation, Jean Talbot, président conseil d'administration, Marguerite Blais, ministre responsable des aînés, Martine Patry, directrice des services professionnels, de réadaptation et des activités universitaires, Tony Leroux, responsable de la recherche, Louise Comtois, coordonnatrice de la recherche et de l'enseignement et Sylvie Belzile, chef du programme Aînés.



ASSOCIATION DES SOURDS DE LA MAURICIE INC.

Conseil
d'administration
2012-2013

Marie-Josée Lefebvre, présidente
Jacques Custeau, vice-président
Annette Gingras, secrétaire
Jean-Marie Mélançon, trésorier
Linda Lessard, directrice
Cécile Custeau, directrice
Meggie Trudel, directrice
Suzanne Rivard, directrice générale

162, rue Saint-Laurent, bureau 210
Trois-Rivières, QC G8T 6G3



(819) 694-0292

Une œuvre d'art pour l'IRD

L'artiste peintre et sculpteur de renom, M. Denis Juneau, a fait don d'une œuvre d'art à l'IRD. Le dévoilement de l'œuvre par François Lamarre, directeur général, en présence de l'artiste et de ses proches a eu lieu le 29 février dernier à l'Institut. Un moment touchant et émouvant empreint de reconnaissance et de gratitude. La toile est exposée en permanence au local de rencontre du programme Aînés.

L'IRD est fier d'être associé à l'œuvre de M. Juneau, reconnu comme une figure discrète et notable de la génération de l'abstraction géométrique. M. Juneau s'est mérité, en 2008, le prix Paul-Émile-Borduas pour l'ensemble de son œuvre.



Denis Juneau
peintre et sculpteur



François entouré de ses deux filles et sa conjointe Danielle.

4e démarche d'agrément pour l'évaluation de la qualité des services à l'Institut Raymond-Dewar.

Des sondages ont été envoyés à un grand nombre d'usagers choisis au hasard. Nous remercions d'emblée les personnes qui ont pris le temps d'y répondre. Cela aidera l'Institut à connaître le niveau de satisfaction de ses clients et d'améliorer ses services. Cette démarche d'évaluation se terminera en janvier 2013.



Réseau
PLANETREE
Québec



CQA CONSEIL QUÉBÉCOIS
D'AGREMENT
ACCREDITER LES ORGANISATIONS
POUR UNE GESTION INTELLIGENTE DE LA QUALITÉ
Agir pour l'amélioration continue de la qualité et de la satisfaction



L'équipe responsable à l'IRD : Chantal Dumas, coordonnatrice de la démarche, Agathe Frenette, directrice de la qualité et de l'évaluation et des activités universitaires, Cyrille Ernst, stagiaire.

Nomination de madame Maryse St-Onge au poste de directrice générale de l'Institut Raymond-Dewar

Le 18 avril dernier, le président du conseil d'administration de l'Institut Raymond-Dewar, monsieur Luc M. Malo, avait le plaisir d'annoncer la nomination de madame Maryse St-Onge au poste de directrice générale de l'Institut Raymond-Dewar.

Ergothérapeute de formation, madame St-Onge est également détentrice d'une maîtrise en santé communautaire. Gestionnaire chevronnée, elle possède une expertise précieuse en gestion et depuis 2006 elle était directrice des services multidisciplinaires à l'hôpital Maisonneuve-Rosemont.

Madame St-Onge est entrée en fonction le 14 mai dernier. C'est une fierté de l'accueillir à la direction de l'Institut Raymond-Dewar, convaincu que son apport sera des plus profitable et grandissant pour l'établissement.

À propos de l'Institut Raymond-Dewar

L'Institut Raymond-Dewar est un centre de réadaptation plurirégional public spécialisé en surdité et en communication. L'IRD dessert annuellement près de 5000 personnes sourdes, malentendantes, sourdes-aveugles ou ayant une déficience du langage. ■



Association du syndrome d'USHER du Québec



Par Daniel DESCHÊNES,
directeur général de l'ASUQ



Photo : ASUQ

Collège St-Jean

Stéphane Gignac et Daniel Deschênes sont allés visiter le Collège St-Jean de La Mennais à La Prairie, près de Brossard. C'est une école privée, pour le primaire et le secondaire, et il y a environ 1 500 élèves. Le directeur du collège voulait sensibiliser les élèves du Collège et leur faire connaître la situation des personnes atteintes du Syndrome d'Usher.

« On a fait le tour de la vieille et grande école, et le directeur nous a offert un repas à la grande cafétéria. C'était agréable, on a reçu un accueil chaleureux et on a raconté comment on a vécu. Bien sûr, ces élèves étaient très intéressés à écouter, et ont

beaucoup apprécié. Ils ont posé beaucoup de questions, cependant le temps manquait un peu.

On a été vraiment surpris que les élèves connaissaient l'épellation de A à Z (en LSQ) pour présenter leur nom. Ça nous a touché vraiment de les voir signer. Aussi, le directeur est lui-même bénévole à l'Association des Sourds des Sports du Canada. Le directeur nous a dit qu'il voudrait encore nous inviter prochainement pour un autre groupe d'élèves du secondaire. Nous croyons que la population manque d'information, concernant le Syndrome d'Usher et les personnes sourdes-aveugles. » ■

La ministre responsable des Aînés croit que la Langue des signes québécoise devrait être reconnue au Québec

Par Valérie SCHMALTZ

Publié le 16 mars 2012

La ministre responsable des Aînés, Marguerite Blais, ne mâche pas ses mots lorsqu'il est question des revendications provenant de la communauté sourde.

En entrevue téléphonique, elle se questionne encore à savoir pourquoi la communauté sourde est ignorée et rappelle que les problèmes auditifs demeurent un handicap invisible. « *La surdité ne se voit pas. On ne comprend donc pas la dynamique de la communauté gestuelle. Comment y remédier ? En optant pour une grande mobilisation* », souligne-t-elle.

Avec quelques 140 langues gestuelles en usage dans le monde, la ministre responsable des Aînés rejette l'argument des coûts exorbitants pour justifier l'incapacité de traduire régulièrement en LSQ (langue des signes québécoise). La reconnaissance de cette langue doit être réglée au Québec, pense-t-elle. « *L'implication des scientifiques dans ce dossier s'avère primordiale pour démontrer l'importance de la langue gestuelle chez les Sourds. Le discours ne doit pas être émotif, mais bien appuyé par des recherches* », soutient Marguerite Blais.

Si, à une certaine époque, les personnes sourdes détenaient un métier, une profession, la désinstitutionnalisation a joué un rôle majeur dans leur quotidien. Ce mouvement, qui se voulait avant tout une philosophie sur les droits et libertés des individus, tout en favorisant des structures différentes d'encadrement, a cependant entraîné un décrochage important chez les Sourds, en les ostracisant davantage.



Marguerite Blais

Députée de Saint-Henri-Sainte-Anne
Ministre responsable des Aînés

Bureau de circonscription

3269, rue Saint-Jacques
Montréal (Québec) H4C 1G8
Téléphone : 514 933-8796
Télécopieur : 514 933-4986

marguerite.blais@aines.gouv.qc.ca

Cabinet de Montréal

600, rue Fullum, 7^e étage
Montréal (Québec) H2K 4S7
Téléphone : 514 873-3083
Télécopieur : 514 873-9395

Cabinet de Québec

5^e étage, secteur 700
875, Grande Allée Est
Québec (Québec) G1R 5W5
Téléphone : 418 646-7757
Télécopieur : 418 646-7769



« *Lorsqu'une personne sourde est instruite, on ne voit pas son handicap. Bien que capable de travailler dans le monde des entendants, cette personne sera-t-elle acceptée avec sa surdité?* », questionne Mme Blais. Peut-être pas, puisque la ministre constate qu'une forme d'isolement persiste au détriment de ces diplômés, que l'on voit souvent œuvrer en recherche, donc en retrait du monde.

1994

C'est en 1994 que Marguerite Blais découvre le vrai visage de la communauté sourde. Décidant de prendre des cours de « gestes », cette dernière entre en contact véritable avec des Sourds de naissance ou d'autres qui le sont devenus en raison d'une maladie ou de la vieillesse. Toutes les particularités de la surdité lui sont alors révélées.

« *Vous savez, il n'y a rien qu'on n'a pas fait aux Sourds, jusqu'à leur taper sur la tête ou encore les frapper pour réparer leur oreille « brisée », toujours au nom de la normalisation. Cette blessure s'inscrit dans leur histoire au même titre que les Premières Nations. Les Sourds doivent donc se mobiliser et s'élever d'une même et unique voix s'ils souhaitent un changement profond* », dit-elle.

Ainsi, chaque papier écrit, chaque manifestation sera un pas de plus. « *La seule chose qui nous différencie, c'est l'ouïe. Les entendants ont peut-être des oreilles, mais ils n'entendent pas tout le temps* », de conclure la ministre responsable des Aînés. ■

Programme d'études (AEC) en communication et surdité



CEGEP
DU VIEUX-
MONTRÉAL

Horaire : de septembre 2012 à avril 2013

Le programme en détails :

www.cvm.qc.ca/formationcontinue/programmesjour/surdite/Pages/index.aspx

Clientèle visée :

- Vous avez complété une formation en éducation spécialisée, en travail social, en service de la santé, etc., et vous désirez exercer votre profession dans le milieu de la surdité;
- Vous travaillez dans le milieu de la santé, des services sociaux et de l'éducation et il vous arrive, dans le cadre de votre travail, d'être en contact avec des personnes sourdes ou malentendantes;
- Vous désirez apprendre la langue des signes québécoise (LSQ), découvrir la culture sourde, connaître les différents modes de communication avec les personnes sourdes ou malentendantes;
- Vous désirez acquérir les compétences préalables à la poursuite d'études universitaires en interprétation visuelle.

Condition d'admission :

- Avoir complété un DEC ou détenir une combinaison de formation et d'expérience jugée pertinente.

Modalités d'admission, d'inscription et information :

Vous devez remplir un questionnaire d'admission que vous pouvez obtenir en communiquant avec Mme Brigitte Clermont, responsable des admissions et des inscriptions aux coordonnées suivantes : 514-982-3437, poste 7175 ou clermont@cvm.qc.ca ■

Service d'aide à l'intégration des élèves



Par Émilie Boulet-Levesque, coordonnatrice

CEGEP du Vieux-Montréal

Grève des étudiants au collégial et à l'université

Vous le savez sans doute, plusieurs associations étudiantes des collèges et des universités au Québec sont en grève. Bon nombre d'étudiants dénoncent la hausse des frais de scolarité imposée par le gouvernement et revendiquent un accès aux études supérieures à moindre coût. Au moment d'écrire ces lignes, les revendications continuent et, jusqu'à maintenant, les offres du gouvernement ne satisfont pas aux associations. Dans plusieurs établissements, les cours sont suspendus depuis plus de 11 semaines. Nous ne connaissons pas la suite des événements, les étudiants et bon nombre d'enseignants, des enseignants étant très solidaires dans cette cause historique! Malgré ces circonstances, l'équipe du Service d'interprétation visuelle du cégep du Vieux Montréal demeure disponible pour offrir des services dans les établissements dont les cours reprennent. Nous suivons cette situation de près.

Nouveau : le SAIDE accessible par messagerie texte !

Le Service d'aide à l'intégration des étudiants (SAIDE) du cégep du Vieux Montréal met en place une nouvelle mesure pour desservir les étudiants sourds ou malentendants qui bénéficient du service d'interprétation visuelle pour la poursuite de leurs études : la communication par messagerie texte.

Le SAIDE du cégep du Vieux Montréal gère le service d'interprétation visuelle pour les collèges et universités de l'ouest du Québec, tant dans le réseau francophone qu'anglophone. C'est le SAIDE qui traite les demandes de services pour tous ces établissements, que ce soit pour des cours, des travaux d'équipe, des rencontres avec des enseignants ou avec d'autres intervenants des milieux.

Le SAIDE offre un accueil aux usagers en langue des signes québécoise et il est possible de communiquer avec lui à distance par Internet, télécopieur, télécscripteur (téléphone adapté muni d'un clavier), etc. Avec les nouvelles technologies et l'utilisation importante de la messagerie texte par cellulaire chez les personnes sourdes, le SAIDE a saisi l'occasion de mieux desservir les étudiants sourds, entre autres, lorsqu'ils n'ont pas accès à un télécscripteur ou à Internet. Aussi, ce ne sont pas toutes les personnes sourdes qui sont en mesure d'utiliser un téléphone à voix. C'est pourquoi le SAIDE offre, aux étudiants qui ont recours à son service d'interprétation, la possibilité de communiquer par texto, peu importe l'endroit où ils se trouvent, pour demander un service ou pour communiquer avec le répartiteur des interprètes. Cela contribuera à augmenter la qualité du service offert aux étudiants sourds ou malentendants en leur permettant de contacter, sans intermédiaire, le responsable de la répartition des interprètes visuels.

Il s'agit d'une innovation dans l'accessibilité des services en interprétation visuelle. D'autres organisations procèdent à des essais et à des projets-pilotes pour offrir un service similaire. Nul doute, que cette nouvelle mesure permettra une plus grande accessibilité à la communication pour les personnes sourdes ou malentendantes. ■

Nouvelles du



Collecte de sang / Interprète LSQ

Parce que personne n'a répondu à notre appel, concernant la collecte de sang, nous nous sommes dit que c'est parce que la peur vous empêchait d'en donner. Eh bien, qu'à cela ne tienne, Natalie Baril du SIVET ainsi que Monique Therrien, directrice générale du CQDA, y sont allées pour vous démontrer qu'il n'y avait absolument rien là!!!! Une interprète était présente sur les lieux et tout s'est bien déroulé. Une image vaut mille mots, voyez par vous-même!



Photo : SIVET

Nancy Boisjoli, interprète, Natalie Baril du SIVET. Et à l'arrière : Monique Therrien du CQDA.

Nouveau projet pilote pour l'interprétation au DEP



Le SIVET est très heureux d'annoncer la mise en place d'un projet pilote pour l'interprétation dans le secteur des DEP. À titre de directrice au développement, madame Natalie Baril chapeautera ce projet.

Pour ce projet, cinq étudiants inscrits dans un DEP, dont la totalité des heures de la formation est de 1000 heures, pourront bénéficier d'un interprète du SIVET.

Pour tout renseignement supplémentaire ou pour vous inscrire n'hésitez pas à communiquer avec madame Natalie Baril, par courriel à l'adresse suivante : di@sivet.ca. ■



5000 rue d'Iberville, Montréal
(Québec) H2H 2S6

Tél.: ATS : (514) 285-2229

Voix : (514) 285-8877

Fax : (514) 285-1443

ATS : 1-800-853-1212

Urgence : (514) 285-8555
(après les heures de bureau)

Au service des personnes sourdes depuis vingt ans !

- Des interprètes de grande qualité, avec une grande expérience.
- 50% du personnel inscrit titulaire d'un Certificat en interprétation – 30% en voie de l'obtenir.
- Service d'urgence en santé 24 heures / 7 jours.
- Large couverture de services accessibles gratuitement pour les Sourds.
- Administré par un C.A. composé en majorité de représentants de la clientèle sourde.

www.sivet.ca

La Société Culturelle Québécoise des Sourds



EN BREF...

Par Dominique LEMAY, président de la SCQS

Photos : SCQS

Assemblée Générale Annuelle (AGA) de la SCQS

Le 31 mars dernier, s'est tenu l'assemblée générale annuelle de la Société Culturelle Québécoise des Sourds, à Québec dans le local de l'Association des Sourds de Québec (ASQ). L'événement s'est bien déroulé et un bon nombre de personnes sont venues y assister.

À la fin de l'AGA, ce fut l'élection des nouveaux membres du C.A. Les élus sont :

Président : Dominique Lemay
Secrétaire : David Constantineau
Trésorière : Guylaine Boucher
Administratrice : France Boulanger

Je veux remercier les deux membres du conseil d'administration de la SCQS, monsieur Michel Lelièvre et madame France Beaudoin, qui ont terminé leur mandat de la SCQS.

L'AGA vous donne rendez-vous l'année prochaine, en 2013 à Blainville.

Merci de nous accueillir, de l'Association des Sourds de



Dominique Lemay, président, David Constantineau, secrétaire, France Boulanger, administratrice, Guylaine Boucher, trésorière.

Rappel

La Société Culturelle Québécoise des Sourds prépare l'Expo-Sourd IX, qui se fera à Montréal le samedi 17 novembre 2012. Les organisateurs sont : David Constantineau et Catherine Poirier.

Atelier de mimes

Le 18 février 2012, la Société Culturelle Québécoise des Sourds a organisé un des deux événements de l'atelier. Jacques Hamon a participé à la formation de l'atelier *mime, geste et expression*. Dix personnes y ont participé. La journée fut une expérience bien enrichissante. Par la suite, la SCQS a offert un souper spaghetti comprenant salade et dessert, fait par Guylaine Boucher et Dominique Lemay.

Lors de la soirée, Gérard Courchesne a présenté le théâtre. Sa participation a attiré un bon nombre de personnes sont, aussi bien sourdes qu'entendantes.

Un Merci chaleureux à messieurs Jacques Hamon et Gérard Courchesne pour cet événement. ■



Pour des renseignements complémentaires, vous pouvez communiquer, par courriel, à l'adresse suivante : exposourd@scqs.ca



*Bienvenue à toutes
les femmes !*

6780, 1^{re} Avenue
Bureau 340, Charlesbourg
Québec (Québec)
G1H 2W8

Tél.: (418) 626-8691 ATS
Tél.: (418) 626-9252
Fax: (418) 626-5352
Courriel : cafsq@total.net



**RICHARD LAMOUREUX
MICHEL LAMOUREUX**
Audioprothésistes

5278 rue Saint-Denis
Montréal, Qc H2J 2M3
Métro Laurier
Stationnement à l'arrière

Tél.: 514-597-2222
Fax: 514-597-2357
lamoureux_richard@hotmail.com



Nouvelles du 3^e Âge-Sourd

Par Louise BARRIÈRE,
technicienne en communication
Photos :
Centre d'hébergement de Cartierville

Centre d'hébergement de Cartierville
12235, rue Grenet, Montréal, QC H4J 2N9
Tél. et ATS : (514) 337-7300 poste 0
Fax : (514) 337-4188

Centre de santé et de services sociaux
de Bordeaux-Cartierville-Saint-Laurent

CENTRE AFFILIÉ UNIVERSITAIRE

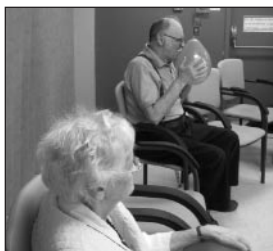
Heures d'ouverture du Centre de jour Roland-Major :
Lundi au mercredi de 8 h 30 à 16 h 30
Tél. et ATS : (514) 842-5816 • Fax : (514) 842-8210
Métro Côte-Vertu — Autobus #64 Grenet
Métro Henri-Bourassa — Autobus #69 Gouin Ouest

Échange entre une classe de 3^e et de 4^e année et une résidente

Sylvie Marleau, conseillère en milieu de vie au Centre d'hébergement de Cartierville (CHC), ayant travaillé plusieurs années comme technicienne en loisirs, nous raconte sa sortie avec une résidente sourde :

« Le 20 mars dernier, Mme Yolande Renaud, une résidente au CHC depuis 33 ans, est allée sensibiliser une classe de 3^e et de 4^e année à l'école Christ-Roy sur le monde de la surdité et de la surdi-cécité. Quel bel échange fructueux entre elle et les enfants ! Ce fut tout un bonheur pour Mme Renaud d'être encore impliquée à 75 ans, et d'agir à titre de mentor, en faisant bénéficier les enfants de son expertise, et de pouvoir répondre à leurs nombreuses questions. »

Mme Renaud tient à remercier M. Philippe Beauchamp Prud'homme, étudiant, d'avoir eu cette initiative ainsi que Mme Karim Lacroix, son enseignante. Philippe lui a réservé une surprise en apprenant une chanson en langue des signes québécoise.



M. Christian Dion et Mme Lucille Labbé partageant le plaisir de la musique.

Quelle marque de reconnaissance pour Mme Bossé!
Merci à mes stagiaires!

Je voudrais remercier M. Frédéric Trudeau, du Programme Communication et Surdité du CÉGEP du Vieux Montréal, et ses étudiants pour avoir accompagné les résidents sourds et sourds-aveugles lors de la sortie à la cabane à sucre le 2 avril dernier. De ce programme, j'ai également eu le plaisir de superviser deux stagiaires, Mme Raphaëlle Tassé-Benarbia et Mme Mélanie Verdon. Cette dernière a réalisé une activité audacieuse en invitant deux amis à jouer du tam-tam et ainsi faire partager son plaisir de la musique à des résidents sourds et sourds-aveugles.



Mme Mélanie Verdon, lors de son activité de sensibilisation à la musique, en compagnie de Mme  veline Daigle et de Mme Marie-Marthe Meilleur.

 v nements au Centre de jour Roland-Major pour le mois d'avril

Par Sylvie THIBAudeau, éducatrice spécialisée

Nous avons souligné l'arrivée du printemps avec un repas italien. Les membres du Centre de jour Roland-Major ont découvert une nouvelle pâte appelée *fazzotti*, que nous avons achetée à la Maison du Ravioli et cuisin e sur place avec notre sauce spéciale. Un repas délicieux !

F ter les sucres, oui !
  Roland-Major, c'est la cabane qui vient à nous. Nous avons servi le même repas traditionnel, avec la même ambiance et le même décor, sans avoir le désagrément du long voyage en autobus. Les usagers ont eu la chance de voir la préparation du repas grâce à la cuisine mobile. ■



L'équipe et les membres veulent féliciter tous les bénévoles du Centre de jour. C'est avec un repas gratuit que nous les avons remerciés pour leur dévouement.



De gauche à droite, 1 re rangée, Verlande Dorgerville, Florence Agathiadis, Maria Bernardo, Mariette Godbout. 2e rangée, Williard Brunette, Yvon Lemay, Sylvie Thibaudeau, Yves Fréchette et Armando Lourenco.



Service d'intégration
professionnelle pour
personnes handicapées
physiques et sensorielles



L'ÉTAPE

Un projet de La Bourgade Inc.



MONTRÉAL

1001, boul. de Maisonneuve Est, bureau 527, Montréal (Québec) H2L 4P9
VOIX : 514-526-0887 ATS : 514-526-6126 T L S. : 514-527-1028
COURRIEL : letape@letape.org SITE WEB : www.letape.org

**1 service
de qualité**

LAVAL

1435, boulevard St-Martin Ouest, bureau 400, Laval (Québec) H7S 2C6
VOIX : 450-667-9999 ATS : 450-667-5924 T L S. : 450-667-5199
COURRIEL : letape-laval@letape.org SITE WEB : www.letape.org

Vous êtes à la recherche d'un emploi - L'ÉTAPE peut vous aider.
Service gratuit - Subventionné par Emploi-Québec

Vous êtes insatisfait des services dans un établissement de santé et de services sociaux? Par exemple de l'Institut Raymond Dewar?

Bien que tout soit mis en œuvre pour assurer la qualité et l'accessibilité des services dans les établissements de santé et de services sociaux, il peut arriver que vous ayez le sentiment de ne pas avoir obtenu les services auxquels vous aviez droit. Si cette situation se présente, vous pouvez exprimer votre insatisfaction en toute confiance.

Comme usagers quels sont vos droits?

Selon la Loi sur les services de santé et les services sociaux, tout usager a droit :

- d'être informé sur les services qui existent, sur les endroits où il peut les obtenir et sur la façon d'y avoir accès;
- de recevoir des services adéquats sur les plans humain, scientifique et social, avec continuité et de façon personnalisée et sécuritaire;
- de choisir le professionnel ou l'établissement qui lui dispensera les services;
- de donner ou de refuser son consentement à des soins;
- d'être assisté et accompagné d'une personne de son choix lorsqu'il désire obtenir un service ou des informations;
- d'exercer un recours s'il juge qu'il a été victime d'une faute ou d'une omission;
- d'accéder à son dossier.

Comment porter plainte?

Vous pouvez d'abord en discuter et tenter de régler la situation avec le membre du personnel ou le chef de service/programme concerné. Par contre, si vous estimez qu'une telle tentative n'est pas souhaitable ou que la réponse obtenue n'est pas satisfaisante, vous pouvez porter plainte verbalement ou par écrit auprès du commissaire local aux plaintes et à la qualité des services. À l'Institut Raymond Dewar, la commissaire aux plaintes ainsi que son adjoint, peuvent recevoir les plaintes des usagers Sourds directement en LSQ sans interprète.

Une plainte peut être portée par un usager ou toute personne qui reçoit, a reçu, aurait dû recevoir ou requiert des services, par tout représentant légal de l'usager et tout héritier ou représentant légal d'un usager décédé.

Porter plainte est un geste constructif. Il permet d'assurer le respect des droits des usagers et aide à l'amélioration de la qualité des services de santé et des services sociaux.

Rôle du Commissaire local aux plaintes et à la qualité des services

- Recevoir et traiter les plaintes des usagers concernant les services offerts par le personnel;
- Accuser réception dans les 5 jours;
- Procéder à une étude complète de la plainte dans un délai de 45 jours;
- Transmettre aux personnes concernées les conclusions et recommandations, s'il y a lieu;
- S'assurer de leur application.

Il existe un commissaire local aux plaintes dans tous les établissements de santé et de services sociaux. Par exemple : Hôpitaux, CLSC, Centres de réadaptation etc.

Pour rejoindre la commissaire aux plaintes et à la qualité des services de l'Institut Raymond Dewar :

Lyne Gargano, Commissaire

Paul Bourcier, Commissaire adjoint

Tel : 514 284-2214, poste 3543

Par courriel : lgargano@raymond-dewar.gouv.qc.ca ou pbourcier@raymond-dewar.gouv.qc.ca

Infos tirés de la Loi sur la santé et les services sociaux (LSSS) et du dépliant *Le régime d'examen des plaintes; Améliorer la qualité des services : notre préoccupation constante !* ■

Congrès des femmes sourdes



Bonjour lecteurs et lectrices de Voir-Dire,

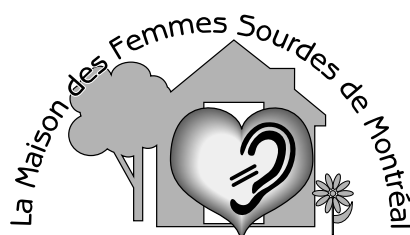
En 2007 à Vancouver et en 2011 à Niagara Falls, il y eut un événement particulier chez la communauté sourde nationale, plus particulièrement adressé aux femmes. Avez-vous deviné? Eh oui, il s'agit du Congrès des Femmes Sourdes du Canada (CFSC), intitulé en anglais *Canada Deaf Women Congress* (CDWC).

Nous sommes aujourd'hui heureuses de vous annoncer la tenue du 3^e congrès qui aura lieu ici même, à Montréal, à l'été 2014. Un nouveau comité organisateur a été créé en avril dernier en partenariat avec La Maison des Femmes Sourdes de Montréal (La MFSM). Ce comité est rempli de femmes énergiques et désireuses de voir ce congrès, un succès.

D'ailleurs, une 1^{re} levée de fonds a eu lieu le 12 mai pour l'événement de *Mannequin d'un jour* au CLSM. On remercie le CLSM de leur don financier pour le CFSC.

D'autres informations vous parviendront à l'automne.

Le comité organisateur du CFSC. ■



Lundi au vendredi
9h00 à 17h00

www.mfsm.org

4855 rue Boyer, bureau 105, Montréal (Qc) H2J 3E6
514-255-6376 (ATS) / femmessourdes@mfsm.ca



boutique
Des technologies adaptées pour tous

www.boutique.surdite.org

Le Centre de communication adaptée est un OBNL d'économie sociale qui vise l'accessibilité et l'amélioration de la qualité des véhicules d'information afin de les rendre efficaces, dans un souci constant de favoriser la communication.



Nous sommes heureux de vous présenter les réponses aux principales questions que la clientèle sourde et malentendante nous adresse par rapport à l'équipement qui leur est offert.

Un peu plus sur la **Boutique du CCA**?

Notre mission est de vous fournir le maximum d'information sur les produits, de vous faire part des caractéristiques techniques et des nouveautés. Au plaisir de vous rendre service! Pour toute question ou commentaire, rejoignez-nous sans hésiter !

T et ATS 514.284.2214
poste 3608
F 514.284.5086
E cca.boutique@surdite.org
3600 rue Berri, Local A64
Montréal QC H2L 4G9
www.boutique.surdite.org



Centre de
communication adaptée

Un zoom sur nos projets !

Connaissez-vous les projets auxquels le Centre de communication adaptée a participé? Allez visionner notre portfolio !

www.surdite.org/fr/demo.html



francosourd
Des technologies adaptées pour tous

www.francosourd.com

Avez-vous remarqué les nouveaux espaces publicitaires sur Francosourd?

Francosourd est visité depuis 114 pays et territoires, et compte plus de 333 500 pages vues par année!

Francosourd détient une moyenne de 130 visiteurs quotidiennement avec un record de 737 en une journée!

Public cible

- Communauté sourde (Interprètes - Personnes sourdes - Entourage et familles des personnes sourdes)
- Moyenne d'âge de 18 à 75 ans

Moyenne de visites

- 114 pays (Canada, France, Belgique et plus !)
- 150 visiteurs par jour (en moyenne)
- 50 000 visites par année

Vous désirez annoncer?

Contactez-nous sans attendre!

cca.info@surdite.org



sourd411
Le répertoire des ressources en surdité

www.sourd411.com

À surveiller : Mise en ligne de Sourd411

Novateur et inédit ! *sourd411*, lancé par le Centre de communication adaptée, présente un répertoire de ressources sur les organismes à but non lucratif de la communauté sourde, les services gouvernementaux, organisations privées et les travailleurs autonomes désirant rejoindre la communauté.

***sourd411* constitue une innovation exceptionnelle qui dépasse de loin ce qui existe en terme de répertoire spécialisé en surdité.**

Nous vous invitons à surveiller la mise en ligne de *sourd411* et à vous inscrire en ligne !



Paul Fortin
Courtier immobilier
Tél.: 514.969-4036
paulfortin08@gmail.com



www.ramier.ca
B. 514.683-8686 • Fax: 514.685-7429
3675, boul. des Sources, #109
Dollard-des-Ormeaux, QC H9B 2T6

Jean Fortin
Courtier immobilier

Tél.: 514.962-3018
jfortinpiazza@gmail.com





PASSION SANTÉ NATURO MHB

Pour l'amour de la santé

Par Marie-Hélène BOULANGER



Bonjour à tous,

J'ai entendu des commentaires positifs à mon sujet C'est un plaisir de vous informer davantage sur la santé.

L'ALIMENTATION SAINE.

On parle beaucoup depuis des années de l'importance de bien se nourrir. Pourquoi? Autrefois, on pensait que la nourriture était juste nécessaire pour vivre. Mais depuis quelques années, les naturopathes et les autres professionnels de la santé disent que l'ALIMENTATION SAINE est essentielle pour être en bonne santé physique et mentale aussi, et non uniquement pour vivre. SI VOUS N'AVEZ PAS une alimentation saine, la santé est durement touchée : des malaises, des maladies, etc. Voici quelques explications :

Tous les organes du corps humain (cœur, cerveau, colon, estomac, muscles, peau, yeux, etc.) ont BESOIN d'être BIEN NOURRIS pour BIEN FONCTIONNER, pour rester en santé et pour vivre mieux plus longtemps. Le corps humain a besoin de tous les nutriments essentiels à la vie : protéines, bons glucides, bons gras, des vitamines, des minéraux, des phytochimiques propres à chaque aliment.

Par exemple, les yeux, en plus de la vitamine A, ont besoin aussi de vitamine B2, de protéines et de bons gras pour éviter la cécité. Le cerveau a besoin de tout (protéines, glucides, lipides, presque toutes les vitamines et minéraux) pour être en bonne santé mentale (meilleure humeur, être heureux, meilleure coordination des mouvements, de la pensée, de la parole, de la réflexion, etc.).

MÊME CHOSE pour chaque organe (foie, estomac, colon, muscles, etc.). Ils ont leurs besoins spécifiques pour bien fonctionner et pour éviter des maladies causées par un mauvais fonctionnement des organes et des systèmes du corps humain.

Même aujourd'hui, les médecins commencent à dire qu'il faut bien manger, mais ils ne connaissent pas profondément la nutrition. Donc, ils vous réfèrent souvent au diététicien. Un naturopathe connaît aussi l'alimentation comme un diététicien mais, en plus, le naturopathe peut aider à améliorer les problèmes de santé en corrigeant les habitudes alimentaires, en ajoutant des suppléments alimentaires au besoin et peut trouver d'autres causes de malaises / maladies (stress, environnement, exercices), ce que le diététicien ne peut pas faire.

Chaque aliment a ses propriétés (phytochimiques). Par exemple l'ail réduit les infections; l'huile d'olive aide à diminuer le cholestérol; la pomme améliore la constipation; les amandes sont bonnes pour le cœur, etc.

On découvre des aliments spécifiques pour chaque style de vie (enfant, femme enceinte, sportif, etc.), et même **certaines aliments qui peuvent nuire ou améliorer la santé**. Par exemple, l'alimentation trop acide (boissons gazeuses, alcool, viandes rouges, bœuf, porc, le sucre blanc, le café, etc.) peuvent causer beaucoup de problèmes de santé tel que : ➤ Douleurs chroniques (musculaires, dos, articulations, mal de tête, migraine,

fibromyalgie, etc.) ➤ Diabète ➤ Inflammations, infections, ➤ Goutte, arthrite, arthrose, cancer, etc.

Le fromage est constipant, il est donc préférable de prendre du yogourt pour ceux qui souffrent de constipation.

Trop de protéines nuit aux reins, trop de gras nuit aux vaisseaux sanguins et aux organes, trop de sucre nuit au cerveau, au pancréas etc... Il faut apprendre à bien équilibrer. Pas facile, hein !

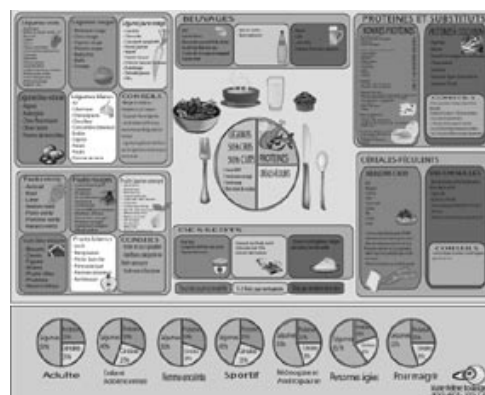
Quand on ne se sent pas bien, lorsqu'on a des petits malaises (mal de tête, fatigue, manque d'énergie, manque de concentration, constipation (1 selle par jour) etc.), cela veut dire que notre alimentation n'est pas très bien équilibrée.

Si vous souffrez de maladies plus sérieuses (diabète, hypercholestérolémie, hypertension artérielle, cancer, fibromyalgie, arthrite, arthrose, dépression nerveuse, maladie mentale, etc.), cela veut dire que votre alimentation est très mal ou pas du tout équilibrée.

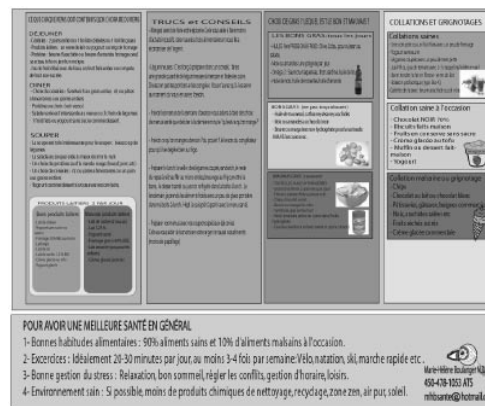
C'est pourquoi j'ai créé le **NAPPERON ALIMENTAIRE**, mesurant 15 x 12 pouces, intitulé « **COMMENT ÉQUILIBRER VOS MENUS** ».

J'ai aussi donné souvent des conférences sur ce sujet, gratuitement, un peu partout et dans des organismes.

Ce napperon a deux côtés (Recto-Verso)



Le recto décrit des groupes de légumes (vert, rouge, jaune, blanc, bleu-violet), de fruits aussi (de chaque couleur), de bons et mauvais choix de viandes, de féculents, en fonction des groupes d'âge (leurs portions) et montre également le nombre de portions nécessaires à la santé.



Le verso montre le contenu conseillé de chaque repas (déjeuner, dîner, souper), les bons et mauvais choix de produits laitiers, des trucs et conseils, les bons et mauvais choix de gras, de collations et grignotages ainsi que des conseils de santé.

Vous pouvez vous procurer le napperon, entièrement en couleur et plastifié, pour 20 \$ + les frais postaux (poste recommandée avec signature ou XPresPost (Ceux qui l'ont acheté à 15 \$ ont profité de la promotion lors de mes conférences).

Pour les personnes désirant économiser les frais postaux, il est possible d'organiser une rencontre. Pour ceux qui vivent trop loin, l'envoi postal est conseillé.



PASSION SANTÉ NATURO MHB ND

Pour l'amour de la santé

NATUROPATHE - IRIDOLOGUE
HYGIÉNISTE COLONIQUE
BILAN ALIMENTAIRE ET
VITALITÉ, NUTRITHÉRAPEUTE

450-478-1053 ATS*

*Service téléphonique pour
les Sourds : 1 800 855-0511

Marie-Hélène Boulanger, ND.A.
mhbsante@hotmail.com



PASSION SANTÉNATURO MHB (suite)

Ce napperon est protégé par des droits d'auteurs. SVP, par respect pour l'auteur, ne pas copier frauduleusement.

Pour ceux qui veulent en commander plus d'un, veuillez suivre la directive du coupon.

COUPON - JE VEUX ACHETER UN NAPPERON

Découpez ce coupon, et l'envoyez à : Marie-Hélène Boulanger
CP 5055, Sainte-Anne-des-Plaines (Québec) J0N 1H0

Je veux acheter un NAPPERON ALIMENTAIRE

Nom: _____

Adresse: _____ No apt _____

Ville: _____ Code postal _____

_____ x Napperons: _____ + _____ = _____
Nombre Total \$ Prix Total final
Napperons postale

Si vous achetez...

1 à 3 napperons : 10\$ de frais de livraison*

4 à 10 napperons: 20\$ de frais de livraison*

Exemple 5 napperons x 20\$ = 100\$ + 20\$ livraison = 120\$

Si plus de 10 napperons, svp discuter avec moi

SVP payez par mandat de poste ou chèque certifié pour recevoir plus rapidement vos napperons. Si le chèque n'est pas certifié. Ça peut prendre 1 mois pour recevoir votre commande (le temps de vérifier si le chèque est bon)

* Poste Xpressposte ou recommandé

Si vous désirez un rendez-vous pour un BILAN ALIMENTAIRE, n'hésitez pas à communiquer avec moi.

N'oubliez pas que, pour être en bonne santé, l'alimentation saine seulement ne suffit pas, il faut également : > Exercices physiques > Gestion du stress > Bien dormir > Bonne gestion de l'environnement > Relations saines avec la famille, les amis, les collègues de travail > Travail satisfaisant > Loisirs et plaisirs à réaliser vos rêves > Suppléments alimentaires, si nécessaire (sujet à venir) > ETC.

Si votre association est intéressée par ce type de conférence, je peux vous l'offrir GRATUITEMENT, sauf les frais de transports, de repas et d'hébergement si l'association en question est éloignée.

Ne manquez pas LES INFORMATIONS pour les
CONFÉRENCES-SANTÉ sur mon FACEBOOK
MARIE-HÉLÈNE BOULANGER



Au plaisir de vous aider. Ne vous gênez pas pour poser toutes vos questions à mon adresse courriel (mhbsante@hotmail.com) OU par **ATS 450 478-1053**.

AVANT LE 31 AOÛT 2012...

Profitez d'un rabais promotionnel

Marie-Hélène Boulanger, ND.A., Naturopathe agréée
Iridologue, nutrithérapie, hygiéniste colonique,
conférencière



450-478-1053 ATS*

*Service téléphonique pour les Sourds 1 800 855-0511
mhbsante@hotmail.com

Coupon-rabais spécial pour les nouveaux et anciens clients :

- > **10 \$** de rabais pour tout nouveau client ou consultation avec iridologie (photo, durée de 2 heures);
- > Rabais de **5 \$** pour suivi (ancien client, durée d'une heure sans iridologie). ■



À VOTRE SERVICE

Afin de répondre aux besoins de sa clientèle, Hydro-Québec offre un service adapté aux personnes handicapées.

Grâce au **RelaisBell**, au courriel ou au **1 888 385-7252**, les personnes malentendantes ou ayant des problèmes de vision peuvent joindre un représentant d'Hydro-Québec, qui leur fournira avec plaisir l'aide dont elles ont besoin relativement à leur compte.

www.hydroquebec.com/residentiel



Lancement des info-médicaments anti-VIH



Par Sylvain GÉLINAS,
collaboration spéciale

Photos : CSSQ

Le 30 mars dernier, la Coalition des Sida des Sourds du Québec (CSSQ) était fière de présenter au grand public un projet d'envergure nationale s'adressant aux personnes sourdes et malentendantes du Québec. Nous avons profité de cet événement pour dévoiler le fruit de notre travail accompli afin de faciliter l'accès aux informations, sur les médicaments et les traitements, adaptées en langue des signes québécoise (LSQ) et en *American Sign Language* (ASL), appuyé par des capsules vidéo.

Ce projet novateur a été rendu possible grâce à une contribution financière provenant de la Fondation Farha. Le Portail VIH/Sida du Québec, organisme partenaire de la CSSQ, a apporté son soutien consultatif dans le cadre de ce projet.

La Langue des signes québécoise et l'*American Sign Language* sont des langues à part entière qui possèdent leurs

propres structures grammaticales et syntaxiques. Par conséquent, on peut considérer le français et l'anglais comme des langues secondes pour la majorité des personnes sourdes et malentendantes. C'est pourquoi la communication avec les personnes entendant s'avère souvent ardue. Il en va de même pour leur accès à l'information et aux services de soin de santé.

Étaient présents à la salle 306 de l'Édifice Plessis, les personnes pour qui la sensibilisation et la santé des personnes sourdes et malentendantes comptent réellement. De la part de tous les membres de la CSSQ et notre personnel, nous tenons à remercier celles et ceux qui sont venus à notre lancement et pour leur appui lors de cet événement marquant dans l'histoire de la CSSQ et de la communauté sourde et malentendante. ■



Fermeture des classes bilingues LSQ-français à l'école Esther-Blondin

Par l'équipe LSQ de l'école Esther-Blondin



C'est avec énormément d'émotions que nous écrivons cet article.

L'école Esther-Blondin qui détenait un mandat de scolarisation bilingue LSQ-français depuis 2002 n'accueillera plus d'élèves sourds à partir de l'année prochaine. En effet, c'est avec tristesse que nous avons appris que la Commission scolaire ne reconduisait pas le mandat dans les années à venir faute de clientèle.

Depuis 2002, nous avons eu le plaisir d'enseigner à 23 élèves sourds. Ils ont eu la chance de côtoyer un milieu bilingue et biculturel très stimulant. Les élèves sourds étaient presque traités comme des vedettes tellement le milieu est devenu ouvert et bien sensibilisé à leurs besoins. Bien intégrés, ils ont vécu de belles expériences en compagnie de leurs camarades sourds et entendants. Nous avons vécu de grands projets avec eux : dont un voyage à Niagara Falls, l'organisation d'un colloque pour les parents d'enfants sourds et malentendants et plusieurs activités dans l'école où régnait une belle harmonie et une grande complicité. L'école Esther-Blondin est un milieu riche en créativité et l'implication du personnel est sans pareil.

Nous tenons à remercier tous les partenaires qui nous ont accompagnés et soutenus dans cette belle aventure dont : le Groupe de recherche sur la LSQ et le bilinguisme sourd de l'UQAM, le CRDP Le Bouclier, les Services régionaux de soutien et d'expertise en adaptation scolaire, RESO, la Fondation des Sourds du Québec, l'AQEP, le SAIC, l'école Lucien-Pagé, Voir Dire, l'APVSL et Mme Danielle Séguin.

Nous remercions également toutes les personnes qui se sont donné corps et âme pour offrir un enseignement et un service d'une qualité exceptionnelle. Puis, nous remercions aussi les nombreux parents qui nous ont fait confiance et qui, même après plusieurs années, nous disent à quel point ils étaient très satisfaits de l'enseignement bilingue et biculturel reçu par leurs enfants. En effet, nous avons toujours cherché à nous dépasser pour les élèves. Nous ne nous sommes jamais laissés arrêter par le manque de ressources didactiques en LSQ. C'est avec beaucoup d'énergie que nous avons créé une panoplie de matériel adapté en LSQ pour répondre aux besoins des élèves et de leurs parents.

En terminant, nous tenons à féliciter nos deux élèves finissants, Amanda Roel et Renaud Lacharité, qui continueront leur parcours scolaire au secondaire l'an prochain. Nous tenons également à saluer tous les élèves que nous avons eu la chance de côtoyer pendant ces dix ans ! ■



Association Montérégienne de la Surdité Inc.
125, rue Jacques-Cartier nord, bureau 11
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 8C9

 (450) 346-6029
 (450) 895-1010

Courriel : amsinc2@hotmail.com
Au service de la Surdité

Bienvenue à tous!
Rencontre • Jeux • Jaser • LSQ • Social Sourd • Fête • Évènement • Conférence



Service d'interprétation pour Personnes Sourdes de l'Estrie
Services d'intervenants Professionnels Sourds de l'Estrie

sipse@aide-internet.org
437, Wellington Sud, Sherbrooke, QC J1H 5E2

 **819 563.6177**  **819 563.1104**

La Maison des Sourds et ses activités....

Par France BEAUDOIN, présidente et Marie France NOËL, directrice générale

Tournoi de poker

Le 24 mars dernier, la Maison des Sourds organisait un Tournoi de poker et plus de 50 joueurs y ont participé. Sur la photo on peut voir l'organisateur du Tournoi, **Pierre « Pierrot » Guadagno**, félicitant le grand gagnant (à gauche), monsieur **Denis Harrison**.



Tournoi de pétanque

Le 31 mars, Donald Therrien et Georges Roussel organisaient un Tournoi de pétanque. La compétition fut très vive entre les différents participants.



Cours de yoga

L'ASSQ offre des cours de yoga, dans nos locaux, et les nombreux participants se disent très heureux d'apprendre des techniques de relaxation. Ils commencent à voir les bienfaits de cette méthode de détente.

Repas communautaire

Les repas communautaires du vendredi sont toujours aussi populaires, le Club Abbé de l'Épée voit à l'organisation de cette journée. Nous avons la chance de goûter aux plats cuisinés et préparés par le chef David Constantineau. Il y a plus de 50 personnes qui, chaque semaine, se déplacent pour venir manger avec leurs amis.

Cabane à sucre

La Journée Cabane à sucre du 14 avril, tenue à la Cabane Chez Bruneau de Sainte-Marcelline, réunissait différentes associations dont le Club Abbé de l'Épée, l'Association des Sourds de Lanaudière, l'Association du Syndrome de Usher, les Chevaliers de Colomb Sourds de Montréal, le Centre de la Communauté sourde du Montréal Métropolitain et la Maison des Sourds. Plus de 300 personnes sont venues se régaler et retrouver des ami(e)s d'enfance. L'animateur était Jacques Bélanger, bien sûr.



Ligues de sport

Les ligues de sport (pétanque, poche-baseball, dards) ont terminé leur saison. Ils se préparent déjà pour la saison 2012-2013. Surveillez les affiches à la Maison des Sourds pour faire votre inscription.

Premier anniversaire

La Maison des Sourds arrive bientôt à son premier anniversaire d'occupation. Les premiers locataires dans la partie bois (3 étages) emménageaient le 23 juin 2011. Nous profiterons de la fête de la Saint-Jean pour souligner l'événement par une journée méchoui. Vous êtes invités à vous procurer vos billets à la Maison des Sourds. Il y aura aussi notre fameuse épluchette de blé d'inde, le samedi 4 août.

Remerciements

Nous tenons à remercier nos nombreux bénévoles qui nous permettent d'avoir une grille d'activités de plus en plus intéressantes et variées.

Record

Nous avons battu un record d'assistance à notre première AGA, à la nouvelle MDS. Plus de 150 personnes se sont déplacées. Lors de notre prochain article, nous vous présenterons les membres du conseil d'administration pour 2012-2013.

À la prochaine ! ■



Maison des Sourds

Bureau
2200, boul. Crémazie Est
Bureau 200
Montréal (Québec) H2E 2Z8
438-381-6372 • 438-381-MDS2

Salle communautaire
8141, rue de Bordeaux
Montréal (Québec) H2E 2N5
438-381-6371 • 438-381-MDS1

Télécopieur
438-381-MDS2 (6372)
www.maison-sourds.org

Fête à la cabane à sucre du RSCA



Par Brigitte POMERLEAU

Photos : RSCA

Le Regroupement des Sourds de Chaudière-Appalaches organisait sa journée de cabane à sucre, le 31 mars 2012, à Saint-Nicolas.

Sous la présidence d'honneur de M. Gilles Nolet, président de l'Association des malentendants Québécois (AMQ), du Service d'interprétariat de l'est du Québec (SRIEQ) et du Centre québécois de la déficience auditive (CQDA), nous avons passé une merveilleuse journée. Monsieur Nolet était accompagné de sa charmante épouse, madame Micheline Careau. Des gens vraiment très sympathiques que les personnes sourdes ont beaucoup aimés.

Le soleil était aussi de la partie, au grand plaisir de plusieurs personnes sourdes qui montraient un grand sourire de satisfaction. Il y avait une très belle ambiance à la cabane, qui était remplie au grand plaisir du propriétaire. Tous les gens présents ont trouvé la nourriture excellente et ont mangé toutes les bonnes choses de la table à volonté.

Un grand merci à nos organisateurs qui sont de fidèles bénévoles et que tous les membres apprécient pour leur générosité. Bravo ! Quel succès ! Et bien réussi !

C'est dommage pour les gens qui n'ont pas pu se présenter, vous pourrez vous reprendre l'an prochain.

Merci à toutes les personnes qui sont venues fêter avec nous à la cabane du RSCA !

Plusieurs tirages ont fait d'heureux gagnants durant le souper.

À la prochaine, en mars 2013 ! ■



Plusieurs personnes étaient présentes pour le souper et la soirée. Wow une réussite !

Regroupement des Sourds de Chaudière-Appalaches inc.



Siège social de Saint-Georges
12627, 1^{re} Avenue, G5Y 2E4
Tél. ATS/VOIX : (418) 227-8950
Fax : (418) 227-0942
Courriel : rscaglobetrotter.net
Site Web : rsc2000.org

Bienvenue à tous !

Point de service de Thetford Mines (418) 338-2427 poste 229 ATS/VOIX
Point de service de Lévis et Montmagny (418) 603-3872 ATS/VOIX
Courriel à Lévis : rscalevis@globetrotter.net

Cordonnier bien chaussé depuis 50 ans

Photos : Roland BOLDUC

Nous reproduisons un texte paru récemment dans l'hebdomadaire l'Étoile de Vaudreuil



La Cordonnerie Groulx est bien connue dans la région. Cette année le commerce de Jean Groulx et sa sœur Denise Duteau célèbre son 50^e anniversaire. Yvon, fils de Denise et interprète en langue des signes québécoise, facilite la communication avec les Hebdo du Suroît.

En septembre 1961, Patrice Groulx fonde son entreprise, une cordonnerie. Quelques mois plus tard, il tombe malade. Pour assurer l'avenir de sa femme et de ses trois enfants, il demande au curé s'il peut sortir le plus vieux du collège afin de prendre la relève de la cordonnerie. Alors âgé de 15 ans, Jean-Claude se voit dans l'obligation de quitter l'école afin d'apprendre les rudiments du métier, la seule solution pour subvenir aux besoins de sa famille. En octobre 1962, Patrice rend l'âme. Une nouvelle vie sépare Jean-Claude de ses amis et du collège. Il met en pratique tout ce que son père lui a appris et s'efforce d'apprendre de nouvelles techniques pour le bien de l'entreprise. Il se dit que c'est la meilleure chose à faire étant donné la situation. Sa mère met aussi la main à la pâte et l'aide dans ses nouvelles fonctions.

Depuis le décès de cette dernière, c'est la sœur de Jean-Claude qui lui tient compagnie au commerce. Elle apprécie le contact avec le public. D'ailleurs, durant l'entrevue, un fidèle client entre et Denise ouvre le Journal de Montréal à une page où l'on parle de la défaite des Canadiens. Ils s'échangent des sourires.

Un obstacle surmontable

Sourd et muet depuis sa naissance, à l'instar de ses parents, de son frère Marcel et de sa sœur, Jean-Claude, timide, éprouve de la difficulté à converser avec les clients. Pour se faire comprendre, il pointe les vêtements, des matériaux (pour la couleur de la teinture) ou l'endroit à réparer sur la chaussure ou le sac. De petites erreurs peuvent se produire si le client et le cordonnier se comprennent mal, toutefois Jean-Claude peut généralement régler le problème. Fait cocasse : les gens se mettent à parler anglais lorsqu'ils entrent dans le commerce. C'est un réflexe assez fréquent, explique Yvon. Les enfants, eux, s'imaginent qu'ils (le cordonnier et sa sœur) n'ont plus de langue !

Expert dans son domaine

Outre les chaussures, Jean-Claude répare sacs à main, housses de bateau, tentes, chapeaux, gants et vêtements de cuir, fermetures éclair et plus encore. Il utilise toujours les outils et les instruments du temps de son père, à l'exception d'une machine qu'il s'est procurée en 1964. Il en a tant appris au cours de sa vie qu'il s'imagine difficilement exercer un autre métier. En fait, il compte continuer à travailler tant que sa santé le lui permettra. Je n'ai aucune douleur dans les mains ni les bras, même après 50 ans, fait-il savoir aux Hebdo du Suroît.

Son talent, les clients le reconnaissent et l'apprécient. L'un d'eux lui a d'ailleurs offert des affiches pour souligner le 50^e anniversaire de son commerce, un autre des tricots. Chose certaine, des cordonniers comme lui, il ne s'en fait plus.

Jean-Claude et Denise remercient leur clientèle de leur gentillesse et de leur fidélité durant toutes ces années. ■

1948-2012

64
ansau
service des
personnes
sourdes**Centre
Notre-Dame
de Fatima**

2464, boul. Perrot
Notre-Dame-de-l'Île-Perrot (Québec)
J7V 8P4
Téléphone : (514) 453-7600 ATS et voix
Télécopieur : (514) 453-7601
www.centrendfatima.com

Par Steven GRENIER, directeur des ventes

Photos : CNDF

C'est avec grand plaisir que nous vous présentons deux nouveaux membres de l'équipe du Centre : Madame Julie Ménard qui assurera l'intérim au poste de directrice des programmes, en remplacement de Monsieur Laurent Tremblay-Dion ainsi que Monsieur Nelson Beauchamp, au poste de directeur général, en remplacement de Monsieur Benoît Lorrain.

Nous vous souhaitons la bienvenue au sein de notre belle équipe !

Le camp des enfants :

Pour des vacances inoubliables!

L'été, c'est fait pour s'amuser en toute sécurité. Au Centre, nous avons compris cela et proposons à notre clientèle un judicieux mélange de jeux, de découverte et d'amitié. Nous favorisons le développement intégral des jeunes et des adultes que nous accueillons en leur proposant une programmation variée. Plus de 40 personnes unissent leurs efforts pour assurer la sécurité, le bien-être et le confort des vacanciers.

Tous nos moniteurs et monitrices possèdent une formation en animation et en premiers soins. Ils sont dynamiques, respectueux

et ont une joie de vivre contagieuse. Beau temps, mauvais temps, les vacanciers ont accès à un nombre impressionnant de plateaux d'activités, d'installations sportives, de salles et de bâtiments : piscine, chapiteau, tour d'escalade, piste d'hébertisme, champ de tir à l'arc, terrains de soccer et de sports, salles polyvalentes, locaux d'arts et d'écologie et plus encore. Une chose est sûre, les vacanciers risquent de s'amuser.

Nos camps s'adressent à une clientèle mixte de 4 ans et plus vivant avec une ou des déficiences suivantes : Auditive; Langagière; Intellectuelle; Multi-déficiences.

Nous accueillons les frères et les sœurs. Ceux-ci sont intégrés aux groupes réguliers et participent activement à la vie de camp. Tous les vacanciers sont regroupés par catégorie d'âge et d'handicap.

➤ *Veuillez consulter notre site internet pour voir les horaires de nos activités.*

Le camp des adultes

Les adultes ayant une déficience intellectuelle, avec ou sans déficience auditive, pourront participer à des activités de plein air cet été.

Visitez notre site internet mon-camp-de-vacances.ca ou appelez-nous au 514 453-7600, poste 232 pour plus de détails.

➤ *Veuillez consulter notre site internet pour voir les horaires de nos activités.*

Nos autres services

Le Centre Notre-Dame-de-Fatima est ouvert tout au long de l'année et offre des services à la population tel que :

➤ Locations de salles pour les réceptions, les mariages ou les fêtes familiales ➤ Accueil de groupe pour des retraites ou des fins de semaine de formation ➤ Classe nature pour les écoles et les centres de la petite enfance ➤ Camp de jour pour les enfants de la région de Notre-Dame-de-l'Île-Perrot

Pour plus d'information : www.mon-camp.ca, ou Téléphone : 514 453-7600, poste 235 ■

Association des Sourds de Québec • Par Jacques Boudreault, ex-président de l'ASQ et président du CCSEQ**BÉNÉVOLE : Daniel Gagnon**

Depuis 27 ans, Daniel s'implique auprès de l'Association des Sourds de Québec en occupant les postes de vice-président, trésorier et directeur au sein du conseil d'administration. À chaque année, il personnifie le Père Noël auprès des enfants sourds de la région de Québec, il est le barman de l'ASQ et il ne compte pas ses heures supplémentaires pour l'entretien du local. Par sa bonne humeur, son énergie et son enthousiasme, il a été apprécié des membres et mérite grandement de représenter notre organisme.

Jean-Yves Dion, la députée de Taschereau,
Mme Agnès Maltais, et Daniel Gagnon, le 21 mars 2012 au
Centre Durocher, 290, rue Carillon, Québec.

**Centre Communautaire des Sourds de l'Est
du Québec****BÉNÉVOLE : Jean-Yves Dion**

M. Dion a apporté, pendant plusieurs années, son soutien inconditionnel au centre communautaire. Il a grandement contribué au succès de la Journée Mondiale des Sourds, en 2009. Il a participé à de nombreuses activités et, surtout, il a apporté son expérience afin de rédiger des demandes de subvention. « Du cœur à l'action, pour les aînés du Québec » est ce qui a permis à l'organisme d'obtenir le soutien nécessaire à leur projet.

**Association des Sourds
de Québec**

765, boul. Charest Est
Québec G1K 3J6

Tél. (voix : Relais Bell : 1-800-855-0511) et

TTY : (418) 640-9258

Courriel : asq1964@hotmail.com



4^e Tournoi de sacs de sable « Baseball » de l'APVSL

Le 25 février dernier, c tait par un temps froid et neigeux que l'APVSL a présenté son 4^e tournoi de sacs de sable « Baseball » au Centre communautaire Vimont, au 1900, rue Bédard,   Laval. Le stationnement extérieur était plutôt encombré en raison de la mini-tempête de neige de la veille.

La communauté sourde et malentendante du Québec avait rendez-vous ce samedi-là. Nous avons constaté une légère augmentation de l'affluence par rapport à l'an dernier, soit 130 joueurs, comparativement à 126 lors du dernier tournoi.

L v nement a de nouveau connu un vif succès avec, en plus des 130 joueurs, 53 visiteurs et 18 bénévoles pour un total de 201 personnes. Le tournoi, qui accueillait pas moins de 24 équipes, a débuté vers 12 h 45 pour se terminer vers 22 h 30. C'est l'équipe du capitaine Jean-Guy Fréchette qui a remporté les grands honneurs, se méritant une bourse de 500 \$. Quant aux autres équipes, celle de Guy Dubé a récolté 325 \$, celle d'Alain Cadieux, 200 \$, et celle de Suien St-Jean, 125 \$.

Pour remercier les joueurs et visiteurs de leur présence, nous avons fait tirer des certificats-cadeau et de l'argent. Les heureux gagnants ont été Louise Bernier, Céline Trottier, Denise Martin, Louis Carpentier, Louise Lauzon, François Labrecque et Claudette Bélanger.

Le point culminant du 4^e tournoi fut, sans contredit, la présence du conseiller municipal de Vimont, Norman Girard, qui était accompagné de Mme Céline Trottier, son épouse, ainsi que de Lise Ladouceur, Roland Ladouceur et Michel Venditti. Ils ont eu beaucoup de plaisir à participer à ce tournoi, en s'intégrant dans les équipes composées de joueurs sourds. Ce fut pour eux une véritable immersion dans le monde de la surdité. Heureusement, un interprète avait été assigné pour faciliter la communication entre les sourds et les entendants.

Nous remercions chaleureusement les joueurs, les bénévoles et, particulièrement, Donald Therrien, André Letarte, Rock Bérubé et son fils David, sans oublier les visiteurs, pour leur appui et leur encouragement. Je veux aussi souligner la présence de l'interprète, Martin Asselin, qui a aimablement accepté de passer la journée avec nous. Ce fut une belle journée tant sur le plan social que sportif pour les membres de la communauté sourde, particulièrement ceux de la région de Laval.

En 2013, ce sera le 5^e anniversaire de notre tournoi de sacs de sable. Le prochain rendez-vous est fixé au samedi 23 février 2013. Avec l'augmentation du nombre de joueurs, il faudra envisager que le prochain  v nement se tienne dans une salle plus spacieuse que celle du Centre communautaire Vimont. ■



L'équipe de Jean-Guy Fréchette, champion du 4^e tournoi de poche de l'APVSL.



2^e gagnant, l'équipe de Guy Dubé.



Association des Personnes Vivant avec une Surdité de Laval

387, boul. des Prairies, bureau 211, Laval, Qc H7N 2W4

(450) 967-8717

(450) 967-9734

(450) 967-8131

Courriel : apvsl@videotron.ca

Le conseil
d'administration
2011-2012

Président : Jean-Luc Leblanc • **Vice-président :** Francis Lambert
S cr taire : Nathalie Dumas • **Trésorier :** Brigitte Sabourin
Administratrices : Natalie Bouchard et Carole Latulippe
Administrateur : Aurèle Fortin



Gerry Sklavounos

Député de Laurier-Dorion

7665, boul. Saint-Laurent, Bureau 200, Montréal (Québec) H2R 1W9

Téléphone 514 273-1412, gsklavounos-lado@assnat.qc.ca

www.gerrysklavounos.com



C INEALL PRODUCTION DES SOURDS

ADAPATIONS VIDÉO
CONCEPTIONS VIDÉO
 V NEMENTS

COURRIEL: INFO@CINEALL.TV

SITE INTERNET: WWW.CINEALL.TV

WEBCAM/VIDÉOCONFÉRENCE OOVOO: CINEALL

SKYPE: CINEALL

La petite chronique littéraire du Centre de documentation de l'IRD

Par Jade ST-VINCENT

Empan no 83. Surdités : entre handicap et minorité culturelle, dossier coordonné par Marie-Laure Bérals, Lin Grimaud et Paule Sanchou, 167 p.

Ce numéro de la revue *Empan* porte sur la surdité, au fil des articles, une multitude de sujets tels que la langue des signes, l'implant cochléaire, le dépistage précoce, la scolarité de l'enfant sourd jusqu'à l'université y sont abordés. Extrait de l'introduction : « Le mouvement de la reconnaissance de la surdité dans ses aspects sociaux, culturels et politiques est de plus en plus fort dans les pays développés [...]. Il s'inscrit dans l'évolution de nos sociétés qui met en avant le droit aux différences, le droit des minorités et remet en cause les institutions de désignation de la déviance, comme le pouvoir médical notamment. »



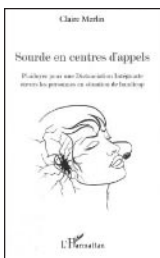
Ouvrir le travail social aux professionnels sourds : rapport final de recherche, sous la conduite de Laurent Ott et Alain Bonnamy; assistés de Stéphane Rullac, 198 p.



La formation d'éducateurs spécialisés sourds se déroule depuis 30 ans à l'EFPP. Après les grandes incertitudes des débuts, le temps du questionnement d'un dispositif de formation original et éprouvé est venu. Il était nécessaire de mener une recherche pour déterminer ce que sont devenus tous ces éducateurs sourds formés, pour savoir où ils travaillent, comment ils accèdent à l'emploi éducatif, auprès de quels publics ils interviennent et de quelle manière ils bénéficient d'une évolution de carrière. Cet ouvrage reprend les éléments concernant les parcours de ces professionnels, résultat d'une recherche menée pendant trois ans. Elle permet d'entendre la réalité professionnelle de ces éducateurs. Cette prise de conscience permet la proposition d'analyse et des préconisations concernant l'évolution souhaitable du secteur et des pratiques de formation.

Sourde en centres d'appels : plaidoyer pour une Distanciation Intégrante envers les personnes en situation de handicap, Claire Merlin, 172 p.

Cet ouvrage n'est pas un réquisitoire de plus contre France Télécom, mais le récit d'un combat de vie d'une salariée qui tente de retrouver sa place au sein du groupe. La transformation de l'entreprise va mener cette assistante de direction déficiente auditive à devenir conseillère clientèle par téléphone sur deux centres d'appels, aggravant ainsi sa surdité et entraînant des acouphènes chroniques. Grâce à la reprise de ses études et l'obtention d'un Master 1 à la Sorbonne Nouvelle, en plus d'un Master 2 à Paris Diderot, elle devient psychosociologue, experte dans l'accompagnement des personnes en situation de handicap. Ces trois années d'études lui apporteront les outils pour tenter de comprendre comment le groupe France Télécom, engagé dans la suppression de 22 000 emplois, peut parallèlement mener à bien une politique envers ses salariés les plus faibles. ■



Une première pour les sourds du Québec Participation à l'émission « The Price is right »

Photo : Denis HARRISON

Par Denis HARRISON, collaboration spéciale

En octobre 2011, j'ai fait la demande par écrit pour participer à l'émission « The Price Is Right ». J'ai attendu jusqu'à la fin du mois de février pour avoir une réponse, à savoir si j'avais été accepté. Ils ont reçu plus de 600 000 demandes, ce qui rend la sélection encore plus difficile. J'ai reçu un courriel me disant que nous n'avions pas été choisis pour participer à l'émission. J'ai répondu au message en leur demandant de nous donner une chance, que nous étions des personnes sourdes, et j'ai affirmé que les personnes entendant ont l'occasion de participer à plusieurs émissions télévisées, et que nous aimerions participer nous aussi.

J'ai expliqué que nous étions prêts, que les chandails, en langue des signes LSQ, étaient prêts également, et que nous avions aussi deux interprètes. On m'a répondu deux jours plus tard qu'ils acceptaient ma demande, mais seulement pour 8 personnes au lieu de 15, comme j'avais préalablement demandé. J'étais très content d'avoir réussi, mais nous n'allions être que six personnes sourdes avec deux interprètes pour l'enregistrement du 8 mars 2012. L'émission n'était pas en direct, elle allait être diffusée le mercredi 28 mars à 19 h, au Canal V.

Il y avait 290 personnes dans la salle. Nous avons été choisis, six personnes sourdes parmi 290, nous avons été chanceux. Ouf!

J'ai rencontré l'animateur, Philippe Bond, en personne et pris des photos avec lui. Il est très sympathique et il a été super gentil avec nous. Il était bien content de nous avoir à l'émission (nous les personnes sourdes) et il m'a dit de revenir encore l'an prochain, avec un bon groupe de 15 personnes, et d'avoir une chance de gagner. « On ne sait jamais », a-t-il dit. Mon nom est déjà sur la liste pour l'an prochain.

Je suis bien content d'avoir participé à cette émission... c'était ma première expérience. Nous sommes entrés à dix heures le matin et nous avons quitté vers trois heures de l'après-midi... c'était donc une longue journée.

Voici cette photo, lors de l'enregistrement de l'émission dans le Vieux Montréal. ■



Nous remarquons sur la photo, de gauche à droite, première rangée : Robin Lachapelle, interprète, Patrick Beauchamps, Mélissa LeSiège, Johanne Lauzon, Aline Paillé, Michel Gagnon. Deuxième rangée : Denis Harrison, Philippe Bond, animateur, Michel Lacroix, annonceur et Yvon Duteau, interprète.



Association Sourds, Malentendants Centre du Québec inc.

140, rue des Forges, Drummondville, Qc J2B 8B2
Téléphone : (819) 471-4889 voix, ATS et télécopieur
www.asmcq.org • asmcq@msn.com

C. A.
2011-
2012

Germain Raïche, président
Yves-André Bolduc, vice-président
Claudette Raïche, trésorière
Christine Blier, secrétaire
Mélanie Gauvreau, administratrice (responsable du site web)

Katie Tougas-Bernard, administratrice
Jean Hamel, administrateur
Noémie Savard, directrice des loisirs

Fête à la cabane à sucre de l'ASL

Par Josée TELLIER,
coordonnatrice

Photos : ASL

Cabane à sucre chez Bruneau à Sainte-Marcelline, organisée par l'Association des Sourds de Lanaudière (ASL) en partenariat avec six organismes.



À la Cabane à sucre Chez Bruneau, en ce beau samedi 14 avril 2012, plus de 205 personnes étaient présentes pour se sucrer le bec !



De l'ASL, (à l'extrême gauche) M. Serge Larivière, trésorier, M. Michel Grenier, président, et (à l'extrême droite) M. Jacques Bélanger, vice-président.

Les six partenaires de l'activité



Association des Sourds de Lanaudière Inc.



200, rue de Salaberry, local 312
Joliette (Québec) J6E 4G1
Voix et ATS : 450-752-1426
Fax : 1-866-845-4350
Courriel : asl@cepap.ca
Site web : www.asljoliette.org

Michel Grenier
Président



Assemblée générale annuelle (AGA) du Club Abbé de l'Épée

Photos : CAE

Par Guy LEBOEUF, collaboration spéciale

Le 22 avril dernier, le Club Abbé de l'Épée (CAE) tenait son assemblée générale annuelle dans la grande salle communautaire de la Maison des Sourds. À cette occasion, 30 personnes sont venues et madame Claire Melançon, assistée de notre secrétaire de longue date, madame Guylaine Boucher, a vu au bon déroulement de cette activité très importante pour notre association.

L'élection qui a eu lieu à cette occasion a donné les résultats suivants : Présidente : Claire Melançon; Vice-président : Paul Arcand; Secrétaire : Guylaine Boucher; Trésorier : George Krog; Trésorier-adjoint : Yvon Schinck; Correspondance : Claire Delagarde; Responsable des membres : Marguerite Côté; Directeur de cuisine : Jacques Raymond; Directrices : Huguette Ouellet et Louise Tremblay; Directeur : Alfred Tanguay.

Un goûter a été servi à la fin de l'assemblée et nous tenons à remercier tous les participants pour leur appui. ■



On remarque les membres du CA de la 1re rangée : Guylaine Boucher, Louise Tremblay, Claire Melançon, Claire Delagarde, 2e rangée : Jacques Raymond, Yvon Schinck, Huguette Ouellet, Marguerite Côté, Alfred Tanguay, Paul Arcand et 3e rangée : George Krog.



Club Abbé de l'Épée Inc.
(Sourds de Montréal)

2200, boul. Crémazie Est
Bureau 212
Montréal, QC H2E 2Z8
melanconclaire@videotron.ca



Le 28 juillet 2011 était la date officielle de la fermeture du 7400.



On se souvient de l'ancienne cuisine.

Photos souvenirs avant la démolition de l'arrière de la bâtisse.



C'est la dernière fois, avant la démolition, qu'on peut voir en bas, la salle des jeunes, en haut, la Chapelle et, au dessus, la chambre des religieux Sourds.

On a terminé la démolition de l'arrière de l'Institution des Sourds.



La moitié des travaux est terminée.

Le début des travaux de démolition a débuté à l'arrière de l'Institution des Sourds.



Nous remarquons sur la photo, à l'arrière-plan, l'édifice « 65 de Castelnau » où abritaient à l'époque les organismes communautaires.

Lise Thériault

Députée d'Anjou et ministre du Travail

Québec

7077, rue Beaubien Est, bureau 205
Anjou (Québec) H1M 2Y2
Téléphone : 514 493-9630
Télécopieur : 514 493-9633
comteanjou@travail.gouv.qc.ca

200, chemin Sainte-Foy, 6^e étage
Québec (Québec) G1R 5S1
Téléphone : 418 643-5297
Télécopieur : 418 644-0003





20^e
anniversaire

ASSEMBLÉE PUBLIQUE D'INFORMATION



JEUDI 14 juin 2012

**Léger repas servi
à partir de 18 h**

SVP, confirmer votre présence avant le 30 mai
à Mme Natalie Baril • di@sivet.ca
ou par télécopieur : (514) 285-1443

Où : Hôtel des Gouverneurs
Place Dupuis
1415 rue Saint-Hubert à Montréal
Métro Berri-UQAM



Stationnement payant disponible

DÉROULEMENT DE L'ASSEMBLÉE

- Réalisations de l'année
- Les grandes réalisations des 20 ans d'histoire du SIVET
- Hommages

C'est un rendez-vous !



**Regroupement des sourds et
malentendants de Jonquière**

**Nouveau conseil d'administration, élu
le 24 mars 2012 lors de l'assemblée générale.**

Par Ginette ROY, secrétaire



L'Assemblée générale annuelle du Regroupement des sourds et Malentendants de Jonquière s'est tenue le 24 mars dernier. Nous vous présentons la composition du nouveau conseil d'administration, de gauche à droite : Trésorier : **Henri Paul Desgagné**; Vice-Président : **Peter Lechensky**; Secrétaire : **Ginette Roy**; Président : **Gervais Larouche**; Comité des loisirs : **Eric Lemieux**. ■

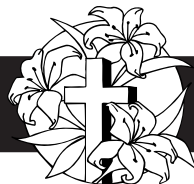


C.P. 6, Place Centre-Ville
Jonquière (Québec) G7X 7V8
Courriel : rsm-02@hotmail.com

Conseil d'administration 2012 - 2013

Peter Lechensky, président
Poste vacant, vice-président
Ginette Roy, secrétaire

Henri-Paul Desgagné, trésorier
Éric Lemieux,
directeur comité des loisirs



Par Germaine LANDRY, s.n.d.d.

Naissances, mariages et décès

Naissance

Un 2e enfant pour Mélanie Gauthier et Jean-François Isabelle !

Mélanie a accouché d'un beau garçon qui se nomme **Enzo**. Il est né le 22 mars dernier et pesait 10 livres à la naissance. Enzo pèse maintenant plus de 11 livres. Il se porte très bien. C'est un gros bébé qui boit tout le temps. Son grand frère adore s'occuper de lui. Bref, comme parents, ils sont choyés que les deux frères s'entendent à merveille.

Félicitations aux heureux parents !

Décès

La famille Bélec a le plus grand regret de vous annoncer le décès de **monsieur Benoît « Ben » Bélec**, survenu le 31 mars 2012, à l'âge de 48 ans. Il était le fils bien-aimé de Lise Larmarche et de feu Jacques Bélec. Outre sa mère, il laisse dans le deuil sa sœur Anne (Luc Fleury) ainsi que sa nièce adorée, Marie-Pier.

Décès

À Montréal, le 26 avril 2012 à l'âge de 95 ans, est décédée madame **Simone Denis**, épouse de feu Paul-Émile Charbonneau. Elle laisse dans le deuil ses enfants, ses petits-enfants, ainsi que de nombreux amis et connaissances.

Membre fondatrice, en 1982, de l'Association des devenus sourds et des malentendants du Québec (ADSMQ), elle a été une bénévole très active auprès des malentendants, pendant de nombreuses années.

À Québec, le 7 mars 2012 à l'âge de 79 ans, est décédé **monsieur Adjutor Côté**. Il laisse dans le deuil son frère sourd, Antonio Côté.

À Pierrefonds, le 2 avril 2012 à l'âge de 76 ans, est décédé **monsieur Bruno Loignon**. Il laisse dans le deuil ses trois frères sourds, Frère Réginald, Bertrand et Patrick Loignon.



À Montréal, le 9 avril 2012 à l'âge de 66 ans, est décédée **madame Nicole Plante Proulx**. Elle laisse dans le deuil son époux, Roger Proulx.

Au Centre Thérèse-Martin de Rivière-Ouelle, le 16 avril 2012 à l'âge de 100 ans et 8 mois, est décédée **madame Claire Landry Bérubé**. Elle laisse dans le deuil ses nièces Esther et Jeanne d'Arc Paradis.

*Nos sincères condoléances
aux familles éprouvées.*

Pique-nique annuel de la Pastorale des Sourds

Au Centre Notre-Dame-de-Fatima à
Notre-Dame-de-L'Île-Perrot,
le dimanche 29 juillet 2012.

Célébration de la messe à 11 h.

ENTRÉE GRATUITE. La piscine sera
ouverte. Apportez votre lunch ou achetez
votre repas sur place.

C'est une journée familiale, *mais chaque
parent s'occupe de ses enfants.*

Bienvenue à tous ! ■



Ensemble contre l'analphabétisme !



Par Françoise BOUCHER

Le jeudi 1er mars 2012, le Centre Alpha-Sourd Rive Sud a donné une conférence de presse pour le lancement de l'événement appelé : Tous ensemble contre l'analphabétisme ! Et, comme invité, nous avons eu la chance d'avoir la visite du comédien JiCi Lauzon !

CA-S RIVE SUD SOUTIENT LES REVENDICATIONS SUR LE DROIT À L'ÉDUCATION

1. Que le gouvernement québécois considère l'alphabétisation comme l'élément pivot du droit à l'éducation et qu'il s'engage à élever la lutte contre l'analphabétisme au rang de priorité nationale.

2. Que le gouvernement québécois reconnaisse de manière tangible la mission, l'expertise et les réalisations du réseau de l'alphabétisation populaire en lui assurant un financement adéquat, récurrent et indexé annuellement au coût de la vie.

3. Que, dans le cadre d'une stratégie de lutte contre l'analphabétisme, l'État québécois adopte des mesures qui encouragent d'abord les adultes à s'alphabétiser pour améliorer leurs conditions de vie et qui n'imposent pas une intégration au marché du travail.

4. Que le ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport instaure un programme d'aide financière destiné aux adultes en démarche d'alphabétisation populaire (incluant les activités inhérentes à l'alphabétisation populaire et toutes les formes d'implication) et que ce programme comprenne trois formes d'allocation soit, une allocation de participation, une allocation pour les coûts liés aux frais de garde et une allocation pour les coûts liés au transport.

5. Le gouvernement doit faire connaître les groupes populaires en alphabétisation à toute la population.

6. Il faut préserver le caractère volontaire de la participation à une démarche en alphabétisation en assurant un revenu décent universel.

CA-S RIVE SUD • asourdsud@hotmail.com • ensemble.rgpaq.qc.ca ■



Nouvelles du CLSM

par Guy FREDETTE, secrétaire

www.clsm.biz

Tournoi de sacs de sable (baseball) du CLSM

Le 17 mars dernier, le comité du CLSM a organisé son 17e tournoi de sacs de sable (baseball) au local du CLSM. Il y avait plus de 160 joueurs, alors que la limite est de 140, et ce, en raison du temps de jeux qui est limité. Près de 75 visiteurs étaient également présents pour l'activité. Chaque année, le comité organisateur travaille très fort pour la réussite de cette activité. De plus, un très bon casse-croute a été préparé par deux jeunes femmes. On sait facilement l'espace de la salle.

Félicitation au comité et aux bénévoles qui ont bien travaillé durant cette journée afin de satisfaire tout le monde.



Le vice-président, Gilles Boucher, en compagnie du comité organisateur, est heureux de présenter une plaque perpétuelle au champion du tournoi de sacs de sable.

Les membres de la 2e équipe gagnante du tournoi de sacs de sable sont quand même fiers de leur performance.



Voici la 3e équipe gagnante du tournoi de sacs de sable.



Justin P.J. Trudeau
Député de Papineau

Bureau de circonscription
529 rue Jarry Est, bureau 302
Montréal (Québec) H2P 1V4
Tél.: 514-277-6020
Fax : 514-277-3454
Trudeau.j@parl.gc.ca

Libéral



Le bon vieux temps au CLSM

Le 31 mars dernier, le comité organisait une soirée du bon vieux temps au CLSM, ce qui n'avait pas été fait depuis 2006. On a décidé d'organiser un souper et un concours des meilleurs scieurs de bois. Environ 50 personnes étaient présentes pour le souper préparé par Donna Bell, Lucienne Brisebois et Carmen Grisé qui, généreusement, ont aussi lavé la vaisselle. Micheline Vautour, Gloria Mayo et Liliane Lebel se sont jointes à elles.

Encore merci à tous les bénévoles. ■



Sur la photo, Carmen Grisé et Donna Bell s'amuse à participer au concours de scieurs de bois. Elles sont épuisées mais se félicitent quand même.

Ginette Gingras et Marc Morrisson ont bien fait rire les spectateurs en faisant des efforts pour couper le bois.



Ça fait longtemps que Gilles Boucher n'a pas coupé un tronc d'arbre avec Donna Bell, et ce n'est pas facile de le couper au complet. Mais Donna s'est coupée en tranchant le gâteau...

Un bel exemple de « tel père (Laurent Pineault) tel fils (Marc) qui ont réussi à couper près de la moitié du bois.



Fondé en 1901
Incorporé en 1965

Centre des Loisirs des Sourds de Montréal Inc.

8146, rue Drolet, Montréal, Qc H2P 2H5
ATS* : (514) 383-0012 • Fax : (514) 385-6795

* Par l'entremise d'un téléphoniste : 1 800 855-0511

Courriel : info@clsm.biz

www.clsm.biz





Nouvelles du Club Lions Montréal-Villeray (Sourds)

par Guy FREDETTE, président

Photos : Guy FREDETTE

Congrès des Lions

Les 20, 21 et 22 avril derniers, se tenait un gros Congrès des Lions du District U-1 du Québec. Voici le programme pour les trois jours :

- Vendredi : réunion du cabinet.
- Samedi : le matin - parade des clubs avec bannières, des cours, des formations, des conseils; l'après-midi - suite des cours, pause de deux heures, journée de votation; souper conférence et danse.
- Dimanche : AGA; cérémonie nécrologique; brunch et clôture du congrès à 13 h.

L'an prochain le Congrès se tiendra à Saint-Jean-sur-Richelieu. Pendant trois jours j'ai discuté avec des lions pour un service d'interprète et un programme encore meilleur. ■



Lion Marc Boucher, son épouse, Lion Célyne Pilon, présidente de Zone Club Lions de Lachine, et Lion Normand Vallée, président du Comité Surdité du club Lion de Terrebonne.



Lion Micheline Roy est très fière de présenter une bannière du Club Lions de Ville St-Laurent; à ses côtés, Lion Guy Fredette, président du Club Lions Montréal-Villeray Sourds et vice-président du comité Surdité.



Lion Guy Fredette, président du Club, présentant la bannière du Club Lions Montréal-Villeray Sourds, et Lion Micheline Roy, secrétaire du Club Lions de St-Laurent, dans le grand Hall de l'hôtel le Château Royal, à Laval.

Après les conférences, Lion Guy en profite pour s'amuser et danser avec Lion Micheline Roy, membre du Club St-Laurent.



Il est agréable de danser, après trois jours de congrès du Club Lions District U-1 du Québec. Il y avait environ 300 membres Lions.

L'orchestre MODERN AIR BAND, spécialiste des soirées bavaroises.



Wicky Hoeun Tang



- Conceptrice de site WEB
 - Infographiste
 - Technicienne en informatique
- Sur rendez-vous seulement
Tél./ATS : (514) 729-6648
Courriel : wickyht@yahoo.ca
Skype : wickysushi

CLUB LIONS Montréal-Villeray (Sourds)

8146, rue Drolet, Montréal (Québec) H2P 2H5

Vous pouvez devenir membre du Club Lions.



(514) 383-0012



(514) 385-6795

* Par l'entremise d'un téléphoniste : 1 800 855-0511

LION Guy Fredette

Président 2011-2012

Courriel : guyfredette@hotmail.com



Par Audrey BEAUCHAMP, coordonnatrice des projets

Tournoi de basketball des Sourds à Toronto (Ontario)

Le 17 mars dernier, avait lieu le Tournoi de basketball des Sourds à Toronto « Basketball Fun Day ». Un total de 12 équipes et 77 joueurs étaient présents! Nous sommes très heureux que l'équipe ASSQ de basketball ait remporté le tournoi! De plus, Steven Okito s'est vu remettre le prix du « joueur le plus utile » (MVP) et Dulguun Gunbataar a obtenu une « étoile » parmi dix joueurs! Félicitations à nos valeureux joueurs de basketball : Steven Okito, Dulguun Gunbataar, Ryan Ducheony, Jerome Trotman, Mounir Boudjema et Benson Loc !



Photo crédit : ASSQ

35^e Championnats provinciaux de Hockey Québec (Coupe Dodge 2012)

Nous sommes très fiers d'avoir supporté financièrement l'entraînement de cette jeune femme malentendante du Saguenay-Lac Saint-Jean, Sophie Gagnon. Cette demoiselle, capitaine de son équipe, a terminé au 1^{er} rang du classement des joueuses pour la catégorie Midget AA féminin! Félicitations, et nous lui souhaitons la meilleure des chances pour la suite !



Photos crédit : Coupe Dodge 2012

Tournoi de hockey balle des Sourds à Milton (Ontario)

Le traditionnel tournoi de hockey balle orange des Sourds à Milton, en Ontario, a permis, une fois de plus, à l'équipe ASSQ de remporter le tournoi pour une 9^e fois en 13 ans! De plus, Ian Riopel s'est vu attribuer le prix du « joueur le plus utile » (MVP)! Félicitations à nos joueurs de hockey : Jean-Francois Joly, Martin Morel, Ian Riopel, Marc Brunel, Maxime Lesiège, Maxim Desrochers, Steve Scalabrini, Pascal Petit, Michel Morency et David Gaboury !

Fondation de l'athlète d'excellence du Québec – Programme de bourses Loto-Québec

À l'automne dernier, l'ASSQ avait déposé la candidature de cinq athlètes afin de leur donner la chance d'être éligible à obtenir une bourse de Loto-Québec, grâce à la Fondation de l'athlète d'excellence du Québec. La remise des bourses a eu lieu le jeudi 26 avril dernier au complexe sportif Claude-Robillard, dans le cadre du Défi sportif. Un total de 43 000 \$ a été remis à 15 récipiendaires de différents handicaps. Chez les athlètes sourds et malentendants, ce fut Steven Okito (basketball), qui a participé au Championnat mondial de basketball des Sourds U21 en Pologne en 2010 et en Italie en 2011, et Maude Bergeron (boxe), championne canadienne 2012, qui ont chacun reçu une bourse. Félicitations à ces deux athlètes et bonne continuité !



Photo crédit : Loto-Québec

Défi sportif 2012



Photo crédit : Christopher RINALDI



Association Sportive des Sourds du Québec

www.assq.org • info@assq.org • 514.252.3049 ATS

supporté financièrement par :

Éducation,
Loisir et Sport
Québec



Défi sportif 2012 Photos crédit : Christopher RINALDI

Le samedi soir, 28 avril 2012, avait lieu une compétition amicale de hockey cosom masculin et le dimanche, 29 avril 2012, avait lieu des compétitions de football-flag, soccer mixte et hockey cosom féminin! Trois équipes s'affrontaient dans chacun des sports. Beaucoup de plaisir lors de cet évènement rassembleur qui permet à chaque participant de relever un défi, soit de dépasser ses limites, bouger physiquement en faisant un sport, tout en ayant du plaisir et échanger avec d'autres personnes sourdes et malentendantes ! ■



Association des Sourds du Centre-du-Québec

C.P. 844, Victoriaville, Qc G6P 7W7 • Courriel : ascq02@videotron.ca

CONSEIL D'ADMINISTRATION 2011-2012

Jocelyn Lambert, président

Stéphane Ramsay, vice-président

Denis Berthiaume, secrétaire

Nicole Bourque, trésorière

Pierre Gosselin, directeur

Jean-Paul Raymond, directeur

Carmen Raymond, directrice Drummondville

Steve Houle, directeur

Alain Dupont, directeur

N'oubliez pas le 29 septembre 2012 c'est la
Journée Mondiale des Sourds
À SHERBROOKE !



Des détails sont à l'intérieur de la revue VOIR-DIRE
Voici le comité de la JMS de Sherbrooke !



De gauche à droite: Diane Gauthier, Caroline L. Robineau, Céline Martineau, Sara Campeau, Marie-Claire Houde, Luc Mascolo, Suzanne Moreau, Vincent Leduc et Stéphane Jacques